

Finanzdienstleistungen in der Tschechischen Republik:

Ein Leitfaden für Ausländer

Prag 2006



Informační centrum a knihovna Multikulturního centra Praha

INFOCENTRUM

Zájemcům zprostředkujeme kontakt na české i zahraniční nevládní organizace, organizace menšin, lektory, a odborníky, kteří se zabývají multikulturními tématy.

KNIHOVNA

Knihovna nabízí k zapůjčení literaturu v češtině, angličtině, němčině, španělštině, romštině a slovenštině k těmto tématům:

- národnostní a etnické menšiny v České republice a zahraničí
- interkulturní výchova a vzdělávání
- kultury a jejich střetávání
- migrace a problematika uprchlíků
- národ, nacionalismus a rasismus
- kulturní a sociální antropologie

MONITORING TISKU

Přinášíme aktuální články z denního tisku o soužití národnostních a etnických menšin, o cizincích, uprchlících a multikulturních tématech v České republice, Evropě a ve světě. Monitoring tisku připravujeme ve spolupráci s Newton IT.

[MULTIKULTI] ZPRAVODAJ

Emailový zpravodaj poskytující jednou týdně informace o multikulturních akcích a aktivitách u nás i ve světě. Obsahuje pozvánky na diskuse, koncerty, výstavy, výběr zajímavých článků a další.

Otvírací hodiny knihovny:
pondělí 10-15 hod.
čtvrtek 12-19 hod.

On-line katalog knihovny:
www.mkc.cz/cz/knihovna.html

Více na [www stránkách](http://www.mkc.cz)
Multikulturního centra Praha
www.mkc.cz.

Multikulturní centrum Praha
Vodičkova 36 (Palác Lucerna)
116 02 Praha 1
tel./fax: 296 325 345
E-mail: infocentrum@mkc.cz



Finanzdienstleistungen in der Tschechischen Republik:

Ein Leitfaden für Ausländer

Prag 2006

Finanzdienstleistungen in der Tschechischen Republik:

Ein Leitfaden für Ausländer

Handbuch Finanzdienstleistungen in der Tschechischen Republik: Ein Leitfaden für Ausländer ist Bestandteil des Projektes "Finanztrainer für Ausländer", welches mit finanzieller Unterstützung der Citigroup Stiftung vom MKC Praha durchgeführt wurde. Inhaltliche Beratung: Michal Gorec, Pavlína Jiříková, Jitka Novotná (ÚVĚRY ZE STAVEBNÍHO SPOŘENÍ), Jana Musílková (STAVEBNÍ SPOŘENÍ), Pavel Racoča

Wir bedanken uns bei allen Mitwirkenden und Sponsoren.



Multikulturální centrum Praha, o.s.
Vodičkova 36 (Palác Lucerna)
116 02 Praha 1
tel./fax: 296 325 345

WWW.MKC.CZ
mkc@mkc.cz

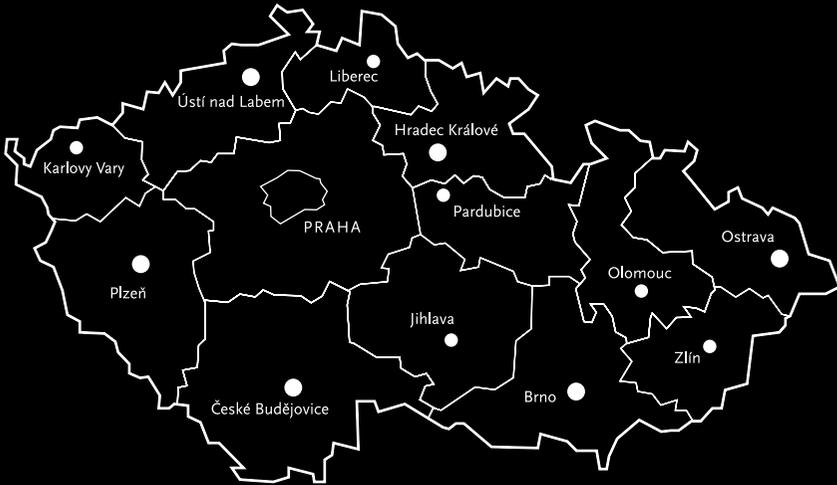
REDAKTION

Hana Žáková Petrová

Dieses Handbuch wurde im Jahr 2006 vom Multikulturální centrum Praha, o.s. herausgegeben.

ISBN 80-239-6726-6

Tschechische Republik



Vorwort

Kaum ein Gebiet des menschlichen Alltags scheint komplizierter zu sein als das der Finanzdienstleistungen: Unzählige Fremdwörter und Fachausdrücke, Fragebögen und wichtige, jedoch in unlesbarer Schrift gedruckte und an den unauffälligsten Stellen untergebrachte Informationen, juristische Termini, die nicht einmal tschechische Muttersprachler verstehen, geschweige denn Ausländer, die die tschechische Sprache erst erlernen. Auch so kann das gegenwärtige Angebot der Finanzdienstleister in der Tschechischen Republik beschrieben werden.

Zum Glück verbessert sich jedoch die Lage. Viele Finanzdienstleister kamen infolge der seit zwei Jahren anhaltenden Kritik seitens der Medien und der eigenen Kunden zur Einsicht und begannen, ihre Preislisten und die Kundeninformationen zu vereinfachen. Einige sind aber auch weiterhin viel zu bequem. Das Finanzministerium stellte daher im vergangenen Jahr drei einfache Forderungen zur Diskussion. Trotz anfänglicher Abwehr beginnt sich nun vieles zu ändern und ich hoffe, die Änderungen werden dem Kunden nicht nur eine übersichtlichere Gestaltung der Dienstleistungen verschaffen, sondern auch eine generelle Verbesserung der Kundenfreundlichkeit seitens der Finanzdienstleister. Schließlich bitten wir diese nicht um Gefälligkeiten, sondern zahlen ihnen für ihre Dienstleistungen...

Das Finanzministerium fordert zuallererst die Verständlichkeit der Informationen. Dieselbe Dienstleistung soll immer auch dieselbe Bezeichnung tragen, ihre Beschreibung und Erläuterung muss klar formuliert und verständlich sein, so dass die Angestellten der Finanzdienstleister in der Lage sind, die Vor- und Nachteile ihrer Angebote auch Leuten nahe zu bringen, die kein Jura- oder Wirtschaftsstudium absolviert haben. Jedem Kunden muss eine einfache Grundinformation gewährt werden, die nichts wesentliches auslässt und in einer gemeinverständlichen Sprache abgefasst ist.

Obwohl diese Forderung scheinbar einfach klingt, ist sie vielen Finanzdienstleistern ziemlich unangenehm. Ich meine hiermit nicht die großen Finanzdienstleister, denen bewusst ist, dass sie auf lange Sicht treue Kunden brauchen, sondern eher solche Firmen, die aus der Uninformiertheit ihrer Kunden Profit machen wollen. Hören Sie daher nicht auf den ersten Rat verschiedener Kreditgeber und Mächtigernberater, die ihre Finanzdienstleistungen von der Provisionshöhe abhängig machen. Überlegen Sie, fragen Sie nach – und falls Sie nicht absolut überzeugt sind, dass Sie alles verstehen und alle Risiken kennen, unterschreiben Sie nichts. Bedenken Sie, dass wichtig ist, was Sie unterschreiben und nicht was Ihnen gesagt wird. Für eine unüberlegte Unterschrift können Sie teuer bezahlen.

Das Finanzministerium fordert zweitens die Vergleichbarkeit der Informationen. Den Sinn unserer Bemühungen erblicke ich darin, dass jeder schnell und einfach die einander konkurrierenden Angebote erfassen kann, wenn dies auch gewiss nicht über Nacht zu erreichen ist. Die heutige Konkurrenz wird dadurch eingeschränkt, dass die einzelnen Pakete immer ein wenig variieren und die verschiedenen Finanzdienstleister mit unterschiedlichen Werten rechnen bzw. unterschiedliche Gebühren berechnen. Der Kunde steht so vor einer ungleichen Wahl und hat keine Chance, das für ihn am besten geeignete Produkt zu finden.

Diese zwei Forderungen sind unerlässlich, um die Angebote der Finanzdienstleister erfolgreich nutzen zu können. Es ist für eine Gesellschaft kein gutes Zeugnis, wenn es in ihr Gruppen gibt, die nur deswegen Geld verlieren, weil die Finanzdienstleister ihnen die Bedingungen, unter denen sie Dienstleistungen anbieten, nicht erklären können (oder nicht erklären wollen) bzw. wenn Leute bei ihrer Entscheidung nicht verantwortungsbewusst unterstützt werden. In vielen Ländern arbeiten Verbraucherschutzorganisationen, die sich vorwiegend um die Hilfe solcher benachteiligten Gruppen kümmern. Der allmählich stärker werdende Verbraucherschutz sollte sich diesem Problem annehmen.

Das Finanzministerium forderte drittens, dass der Kunde, der mit seinem Produkt nicht zufrieden ist, leichter zu einem anderen Finanzdienstleister wechseln kann. Wir nehmen Anstoß an der Tatsache, dass der unzufriedene Kunde nicht einfach kehrtmachen darf. Die Rückgängigmachung einer Dienstleistung durch Gebühren zu erschweren oder eine Vertragskündigung bewusst zu komplizieren, heißt eine Praxis zu fördern, für die es auf dem zivilisierten Bankenmarkt keinen Platz geben kann. Ich empfehle daher, sich noch vor dem Unterzeichnen des Vertrags zu erkundigen, welche Kosten eine Rückgängigmachung erfordern wird. Es geschieht nur allzu oft, dass am Anfang alles umsonst erscheint, was schließlich doch nicht stimmt.

Es ist zu begrüßen, dass es Bücher wie dieses gibt. Ich glaube, der Leser wird darin einen Wegweiser durch die komplizierte Welt der Finanzdienstleistungen finden. Außerdem glaube ich, dass das Vorwort der nächsten Ausgabe optimistischer ausfallen wird.

TOMÁŠ PROUZA
Staatssekretär für Finanzen

P. S.: Falls Sie uns Ihre Erfahrungen mit den Finanzdienstleistungen in der Tschechischen Republik mitteilen wollen, schreiben Sie an das Finanzministerium. Wir sammeln Erfahrungen von Kunden, die wir in die Planung der Veränderungen einbeziehen und die uns allen zugute kommen sollen. Unsere Email-Adresse: spotrebitele@mfcz.cz

| | | |
|-----------|--|-----------|
| 00 | Einleitung | 06 |
| | Hana Žáková Petrová | |
| 01 | Einige Hinweise zur Orientierung in diesem Handbuch | 07 |
| 02 | Die Banken in der Tschechischen Republik | 09 |
| | Die Vertrauenswürdigkeit der Banken | 09 |
| | Die Einstellung der Banken gegenüber den Bedürfnissen der Ausländer | 09 |
| | Fremdsprachenkompetenz | 10 |
| 03 | Die Besonderheiten des tschechischen Bankenmarktes und der Finanzdienstleistungen | 11 |
| 04 | Das Girokonto | 14 |
| | Kontotypen | 14 |
| | Die Bedingungen für die Einrichtung eines Girokontos | 14 |
| | Die Erträge des Kontobetrages – Zinsen | 16 |
| | Dienstleistungen und Gebühren | 16 |
| | Der Zugang zum Konto und seine Verwaltung | 18 |
| | Die Sonderkonten zur günstigen Aufwertung der flüssigen Geldmittel | 19 |
| 04 | 05 Geldkarten | 19 |
| | Warum eine Geldkarte besitzen? | 19 |
| | Die Einteilung nach der Art der Ausführung | 19 |
| | Kartentypen | 21 |
| | Die Vergabe einer Geldkarte | 21 |
| | Unterschriftsmuster und die PIN-Nummer | 21 |
| | Die Gebühren für die Führung einer Geldkarte | 22 |
| | Geld abheben am Bankautomaten | 22 |
| | Die Zahlung beim Einzelhändler | 22 |
| | Die Zahlung per Karte beim Interneteinkauf | 23 |
| | Kartenverlust | 23 |
| 06 | Kredite | 24 |
| | Einführung | 24 |
| | Die Gewährung von Krediten | 24 |
| | Die Einstellung der Banken gegenüber Ausländern | 24 |
| | Begriffe, die man für einen Kreditantrag braucht | 26 |
| | Kontokorrentkredit | 26 |
| | Kreditkarte | 28 |
| | Verbraucherkredit | 30 |

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 07 | Hypothekarkredit | 31 |
| | Einführung | 31 |
| | Wie bekomme ich eine Hypothek? | 33 |
| | Wer gewährt Hypotheken? | 34 |
| | Höhe und Fälligkeit eines Hypothekarkredits | 34 |
| | Zinssätze und Gebühren | 34 |
| | Staatliche Unterstützung eines Hypothekarkredits | 35 |
| 08 | Bausparen | 35 |
| | Einführung | 36 |
| | Wie bekommt man einen Bausparvertrag? | 36 |
| | Wie bekommt man einen Bausparkredit? | 37 |
| | Wer gewährt einen Bausparkredit? | 38 |
| | Zinssätze und Gebühren | 38 |
| | Staatliche Unterstützung | 38 |
| | Schluss | 39 |
| 09 | Geldumtausch in der Tschechischen Republik | 39 |
| | Einführung | 39 |
| | Geldumtausch auf der Straße | 39 |
| | Geldumtausch in der Wechselstube | 40 |
| | Geldumtausch in der Bank | 40 |
| 10 | Geldversand ins Ausland | 41 |
| | Einführung | 41 |
| | Bargeldlose Überweisung – Auslandszahlungsverkehr | 41 |
| | Bargeldüberweisung und kombinierte bargeldlose Bargeldüberweisung | 43 |
| | Wie hebt man Geld im Ausland ab? | 44 |
| 11 | Lösung von fehlerhaften Transaktionen und Streitfällen | 45 |
| | Reklamation in Ihrer Bank | 45 |
| | Die Tschechische Republik als Finanzschiedsrichter | 45 |
| 12 | Kreditregister | 46 |
| | Einführung | 46 |
| | Registerverzeichnis | 46 |

Einleitung

Im Jahr 2004 lebten in der Tschechischen Republik 254.294 Ausländer. 99.467 von ihnen wurde ein unbefristeter Aufenthalt, 154.827 ein befristeter Aufenthalt für mehr als 90 Tage genehmigt. Die meisten Ausländer, denen die Aufenthaltsgenehmigung erteilt wurde, kommen aus der Ukraine (78 263), der Slowakei (47 352), Vietnam (34 179), Polen (16 256), Russland (14 743) sowie aus Deutschland (5 772).

Eine Umfrage des Multikulturellen Zentrums Prag, die unter den in der Tschechischen Republik lebenden Ausländern durchgeführt wurde, ergab, dass die Ausländer sich im Angebot der Finanzdienstleister schwer orientieren können. Manche haben Sprachprobleme oder beklagen kulturelle Missverständnisse, manche begreifen die Finanzdienstleistungen nicht, weil sie bis jetzt kaum Erfahrungen mit dem Bankwesen hatten.

Dieses Handbuch soll einen Überblick über das Bankwesen in der Tschechischen Republik sowie über das Angebot der Finanzdienstleister vermitteln. Umfassend werden für den Alltag unerlässliche finanzielle Produkte wie etwa das Girokonto behandelt. Etwas kürzer kommen andere Dienstleistungen, die von den in der Tschechischen Republik lebenden Ausländern in geringerem Umfang bzw. nur von einem kleinen Teil in Anspruch genommen werden.

06

Manche Kapitel – beispielsweise solche über das Einrichten eines Girokontos oder über die Kreditgewährung – beinhalten auch das Angebot der jeweiligen Finanzdienstleister. Wir wählten die Banken im Hinblick auf ihre Größe und die Zugänglichkeit ihrer Filialen aus sowie nach den Erfahrungen, die die von uns angesprochenen Ausländer mit ihnen gemacht haben. Die Bankenübersicht ist alphabetisch geordnet. Es gibt auf dem Markt selbstverständlich auch andere Banken, deren Angebot für Ausländer von Interesse sein könnte und so haben wir weitere Adressen im Anhang aufgelistet.

Dieses Handbuch erscheint in der tschechischen, englischen, deutschen, russischen, ukrainischen und vietnamesischen Sprache. Es ist darüber hinaus auch im Internet unter www.migraceonline.cz/finance herunterzuladen.

Wir danken herzlich CITIGROUP FOUNDATION für ihre finanzielle Unterstützung. Außerdem sei Pavlína Jiříková von GE Money Bank und Michal Gorec von Citibank für ihre Hinweise und wertvollen Ratschläge gedankt.

HANA ŽÁKOVÁ PETROVÁ
Multikulturelles Zentrum Prag

Einige Hinweise zur Orientierung in diesem Handbuch

WAS MAN TUN SOLL...

...WENN MAN ZAHLEN UND KASSIEREN WILL

Für **BARGELDLOSE ZAHLUNGEN** brauchen Sie ein Bankkonto, das Sie in einer Bankfiliale einrichten können (vgl. Kap. 4). Die Banken ermöglichen allen Ausländern mit einer für die Tschechische Republik gültigen Aufenthaltsgenehmigung, sich ein Konto einzurichten (vgl. Kap. 4). Unter den angebotenen Kontotypen und den so genannten Dienstleistungspaketen, die verschiedene Dienstleistungen zu verschiedenen Preisen beinhalten, bestehen große Unterschiede. Es ist nicht notwendig, für Dienstleistungen zu zahlen, die Sie nicht gebrauchen werden. Wir empfehlen Ihnen daher, zu überlegen, **FÜR WELCHEN ZWECK SIE IHR KONTO EINRICHTEN WOLLEN** – ob als Beleg für die Ausländerpolizei, für regelmäßige Zahlungen innerhalb der Tschechischen Republik oder für regelmäßige Zahlungen ins Ausland etc.

07

Bei der Wahl einer Bank und eines Dienstleistungspakets sollten Sie außerdem bedenken, **WIE SIE IHR KONTO VERWALTEN WOLLEN** – ob persönlich in der Filiale, online oder telefonisch. Wichtig ist dabei, in welchen Sprachen die jeweilige Bank kommunizieren kann (vgl. Kap. 2).

Gewöhnlich wird Ihre Bank Ihnen eine Geldkarte anbieten. Sie können mit ihr Geld abheben und bei einigen Händlern bezahlen.

...WENN MAN SPAREN WILL

Sie können auf Sparkonten sparen (vgl. Kap. 4) und Ihr Geld in beliebigen Zeitabständen anlegen. Üblicherweise gibt es hierbei die Bedingung, bei der entsprechenden Bank auch ein Girokonto zu besitzen.

Eine andere Möglichkeit stellen **BEFRISTETE GELDANLAGEN** dar (vgl. Kap. 4). Sie müssen bestimmen, für wie lange Sie der Bank Ihr Geld anvertrauen.

Ein weiterer Sparmodus ist das **BAUSPAREN**. Es handelt sich hier um langfristiges Sparen, dessen Vorteil in der staatlichen Unterstützung besteht (vgl. Kap.

8). Nicht alle in der Tschechischen Republik lebende Ausländer haben Recht auf eine staatliche Unterstützung (vgl. Kap. 8). Sparprodukte sind gewöhnlich für alle Ausländer mit einer für die Tschechische Republik gültigen Aufenthaltsgenehmigung zugänglich.

... WENN MAN EINEN KREDIT BRAUCHT

Falls Sie etwa Geld für den Einkauf von Elektronik brauchen, die Sie in kleinen Raten bezahlen wollen, ist für Sie der **VERBRAUCHERKREDIT** geeignet (vgl. Kap. 6). Kreditvorteile können Sie dem **RPSN-Index** entnehmen (vgl. Kap. 6).

Brauchen Sie eher kurzfristige Kredite, ist für Sie eine **KREDITKARTE** (vgl. Kap. 6) oder ein **KONTOKORRENTKREDIT** (vgl. Kap. 6) die richtige Lösung. Für das Letztgenannte ist ein Girokonto erforderlich.

Ihre Wohnung können Sie mit einer **HYPOTHEK** (vgl. Kap. 7) oder einem **BAUSPARKREDIT** finanzieren (vgl. Kap. 8). Der Immobilienerwerb durch Ausländer ist allerdings eingeschränkt (vgl. Kap. 7).

Einzelne Banken nehmen bei der Gewährung von Krediten an Ausländer eine unterschiedliche Position ein (vgl. Kap. 6).

...WENN MAN GELD UMTAUSCHEN WILL

08

Sie können **BARGELD** in einer Bank, in einer Wechselstube (vgl. Kap. 9) oder **BARGELDLOS** umtauschen (vgl. Kap. 9). Dazu ist allerdings ein **DEISENkonto** (d. h. ein normales Konto in einer fremden Währung) erforderlich. Wir empfehlen, das Geld nicht auf der Straße umzutauschen, um Betrug und andere unangenehme Überraschungen zu vermeiden.

...WENN MAN GELD INS AUSLAND VERSENDEN WILL

Wenn Sie **BARGELDLOS** Finanzen ins Ausland versenden wollen (vgl. Kap. 10), brauchen Sie ein Girokonto. Sie müssen Gebühren Ihrer Bank sowie der Korrespondenz- und Empfängerbanken bezahlen. In die meisten Länder kann man auch Bargeld versenden (vgl. Kap 10).

Banken in der Tschechischen Republik

Zur Zeit gibt es in der Tschechischen Republik 36 Banken, davon 6 Bausparkassen. Außerdem gibt es 12 Filialen von auswärtigen Banken und mehrere Dutzend auswärtige Banken, die hierzulande infolge des freien Dienstleistungsverkehrs innerhalb der EU-Staaten ihre Dienstleistungen anbieten.

DIE VERTRAUENSWÜRDIGKEIT DER BANKEN

Während in den 1990er Jahren mehrere tschechische Banken zusammenbrachen, wurde der Bankenmarkt in der Tschechischen Republik allmählich stabiler und die Vertrauenswürdigkeit der Banken stieg an. Es wurde eine obligatorische Einlagenversicherung für die Kunden aller Banken eingeführt. Jegliche nicht anonyme Devisenanlagen und Anlagen in Tschechischen Kronen aller natürlichen und juristischen Personen sind versichert. Bei einem etwaigen Bankenzusammenbruch bekommen berechnigte Personen einen Einlagenersatz von 90% der angelegten Summe, höchstens aber 25 000 Euro pro Person und pro Bank.

09

Ein englischsprachiges Verzeichnis aller Banken mit Kontaktadressen und grundlegenden Informationen finden Sie auf der Website der Tschechischen Nationalbank (www.cnb.cz) sowie in jeder Bankfiliale.

DIE EINSTELLUNG DER BANKEN GEGENÜBER DEN BEDÜRFNISSEN DER AUSLÄNDER

Die Einstellung der Banken gegenüber den Bedürfnissen der Ausländer hängt davon ab, ob der ausländische Kunde Geld einlegen will – in diesem Fall geht es relativ reibungslos – oder ob er ein Darlehen braucht. Hier ist die Einstellung der Banken weniger entgegenkommend. Es hängt auch vom Status des Ausländers und seinem Herkunftsland ab. Im allgemeinen gilt, dass EU-Bürger und Ausländer mit unbegrenzter Aufenthaltsgenehmigung auf kleinere Hindernisse stoßen.

Die Vorsicht der Banken bei der Gewährung von Krediten an Ausländern ist bis zu einem gewissen Grade verständlich. Sie kennen die Bankgeschichte des Kunden nicht und können befürchten, dass der Kunde die Tschechische Republik wieder verlassen könnte. Die Eintreibung der Ausstände im Ausland stellt für die Banken eine sehr

kostspielige Operation dar. Andererseits sollten die Banken berücksichtigen, dass – und dies ist auch der Standpunkt des UNO-Ausschusses für die Beseitigung aller Formen von Rassendiskriminierung – beim Zurück zahlen von Darlehen die Staatsbürgerschaft nicht das wichtigste Kriterium darstellt. In diesem Zusammenhang können Wohnort, Beruf und Familienbeziehungen eine viel wichtigere Rolle spielen.

FREMSPRACHENKOMPETENZ

Informationen über eine Bank und die von ihr angebotenen Dienstleistungen erhalten Sie am einfachsten über Internetseiten, über die gewöhnlich kostenlose Hotline oder durch einen persönlichen Besuch in der Bank, wo auch gedrucktes Informationsmaterial ausliegt. Adressen von Banken und andere Kontakte finden Sie im Anhang.

Einige Banken bieten darüber hinaus einen speziellen Service für Ausländer.

WIE KOMMUNIZIEREN AUSGEWÄHLTE TSCHECHISCHE BANKEN MIT AUSLÄNDERN?

CITIBANK

In der Citibank findet die Kommunikation mit den Kunden auf allen Ebenen, vom Schalter bis zur Hotline, auf Englisch und Tschechisch statt. Auch das Informationsmaterial liegt zweisprachig vor. Die Bank unterhält acht Filialen in der Tschechischen Republik.

ČESKÁ SPOŘITELNA (TSCHECHISCHE SPARKASSE)

Die Bank betreibt spezielle Zweigstellen, so genannte Expat Center, in denen die Angestellten Englisch, Französisch und Deutsch sprechen. Die Bank hat in diesen Zweigstellen auch fremdsprachiges Informationsmaterial ausliegen. Das Online-, Telefon- und GSM-Banking erfolgt auf Englisch. Die Česká spořitelna besitzt 647 Filialen.

ČSOB (TSCHECHOSLOWAKISCHE HANDELSBANK)

Die ČSOB informiert ihre ausländischen Kunden hauptsächlich auf Englisch und Slowakisch, und dies sowohl in ihren Zweigstellen und dem Informationsmaterial wie auch über ihre Hotlines und Internetseiten. Das Online-, Telefon- und GSM-Banking erfolgt außer auf Tschechisch auch auf Englisch, Ungarisch, Slowakisch und Deutsch. Die Bank betreibt 218 Filialen.

GE MONEY BANK

Die Bank besitzt keinen speziellen Service für Ausländer. Dennoch sollte in ihren Zweigstellen immer ein Angestellter zur Verfügung stehen, der Englisch spricht. Ab 2006 wird das Online-Banking auch in englischer Sprache angeboten werden. Die Bank hat 192 Filialen.

KOMERČNÍ BANKA (KOMMERZBANK)

Die Komerční banka errichtete in 19 ihrer Zweigstellen einen speziellen Service, die so genannten *Foreign Customer Desks* (FCD). Angestellte, die dort arbeiten, verfügen über die erforderlichen Sprachkenntnisse und sind für die Kommunikation mit Ausländern geschult. Es liegen dort außerdem Materialien in der englischen, deutschen und französischen Sprache aus. Darüber hinaus hat die Website eine englische Version und die Hotline wird ebenfalls auf Englisch betrieben. Das Online-, Telefon- und GSM-Banking erfolgt außer auf Tschechisch auch auf Englisch. Die Bank besitzt 341 Filialen.

POŠTOVNÍ SPOŘITELNA (POSTSPARKASSE)

Die Poštovní spořitelna ist Bestandteil der ČSOB. Die Hauptverkehrssprache ist Tschechisch. Die Filialen befinden sich in den 3400 Zweigstellen der Tschechischen Post.

RAIFFEISENBANK

Das gedruckte Informationsmaterial, die Hotline und die Website gibt es außer auf Tschechisch auch auf Englisch. In jeder Zweigstelle befindet sich ein Angestellter, der auf Englisch oder Deutsch kommunizieren kann. Das Online-, Telefon- und GSM-Banking erfolgt auf Englisch. Die Bank hat 49 Filialen.

03

Die Besonderheiten des tschechischen Bankenmarkts und der Finanzdienstleistungen

WAS SOLLTE MAN VOM TSCHECHISCHEN BANKENMARKT UND VON DEN FINANZDIENSTLEISTUNGEN WISSEN?

GEBÜHREN RUND UMS GIROKONTO

In der Tschechischen Republik zahlen Kunden gewöhnlich Gebühren für die Kontoführung und für die einzelnen Dienstleistungen. Die Struktur der Gebühren ist jedoch nicht immer klar, und auch fremdsprachige Übersetzungen der Tarife sind nicht immer vorhanden. Es kann passieren, dass auch von einem nicht benutzten Konto Geld abgebogen wird. Informationen über Gebühren finden Sie im Kapitel 4.

WÄHRUNGEN, IN DENEN KONTEN GEFÜHRT WERDEN

Die Grundwährung der Konten ist die Tschechische Krone (CZK), die meisten Banken führen aber auch Devisenkonten in Euro (EUR) und US-Dollar (USD). Einige Banken führen darüber hinaus Konten in anderen europäischen Währungen bzw. in denjenigen anderer wirtschaftlich entwickelter Länder.

Die Banken richten in der Regel Devisenkonten zusätzlich zu einem bereits bestehenden Konto in CZK gebührenfrei ein. Die Gebühren für die Kontoführung unterscheiden sich nicht wesentlich von den geläufigen Konten in CZK.

12

ZINSVERSTEUERUNG

In der Tschechischen Republik unterliegen die aus den Anlagen gewonnenen Zinsen einer Abzugseinkommenssteuer in der Höhe von 15%. Bei den natürlichen Personen wird sie von der Bank selbst abgezogen und der Zinsertrag wird nicht als Einnahme anerkannt.

STAATLICHE UNTERSTÜTZUNG

Manche finanziellen Angebote wie Bausparen und Hypotheken können vom Staat unterstützt werden. Weitere Informationen über die staatliche Unterstützung finden Sie in den Kapiteln 7 bzw. 8.

DIE MÖGLICHKEIT, DIE BESTEUERUNGSGRUNDLAGE ABZUSENKEN

In der Tschechischen Republik gibt es finanzielle Angebote, die eine Herabsetzung der Besteuerungsgrundlage, das heißt des Einkommens, von dem die Steuerpflicht berechnet wird, ermöglichen.

Es handelt sich hierbei um

- die Zusatzrentenversicherung,
- die Lebensversicherung

- **das Bausparen** (eingezahlte Zinsen aus dem Bauspar und Überbrückungsdarlehen)
- **den Hypothekarkredit**

Weitere Informationen über eine mögliche Senkung der Besteuerungsgrundlage finden Sie in den Kapiteln 7 bzw. 8.

TSCHECHEN BENUTZEN KEINE SCHECKS

Eine Besonderheit der tschechischen Wirtschaft besteht darin, dass man hierzulande kaum Schecks benutzt. Alle Banken kennen jedoch diese Form und sind imstande es zu zahlen. Manche Banken erstellen sogar Schecks. Allgemein zugänglich sind Reiseschecks wie Visa, American Express oder Thomas Cook.

DAS BENUTZEN VON GELDKARTEN

Das Benutzen von Geldkarten ist verbreitet, hauptsächlich um Geld abzuheben, und um Waren und Dienstleistungen bargeldlos zu bezahlen. Die etablierten Karten sind Eurocard/Mastercard und VISA. Mehr als 61% der Einwohner, die älter als 15 Jahre sind, haben eine Geldkarte, mehr als 5% eine Kreditkarte. Anzahl der Geldautomaten: 3 000. Anzahl der Stellen, wo man mit Karte bezahlen kann: 50 000.

DIE POSTANWEISUNG, SOG. „SLOŽENKA“

13

Die Postanweisung stellt eine relativ verbreitete Form dar. Es handelt sich um eine einfache Möglichkeit, Geld zu versenden. Man füllt in einer Filiale der Tschechischen Post ein entsprechendes Formular aus, zahlt die Summe ein und die Post wird für eine Gebühr (20-30 CZK) das Geld an ein Bankkonto versenden bzw. der Empfänger holt es in einer anderen Filiale der Tschechischen Post ab. Auch die Staats- und Stadtverwaltung benutzen für die Auszahlung des Arbeitslosengeldes und anderer Zahlungen Postanweisungen.

SIPO

Ein besonderes Zahlungsmittel ist das Gebühreneinzugsinkasso, sog. SIPO. Es stammt zwar aus einer Zeit, als Bankkonten in Tschechien noch nicht verbreitet waren, es funktioniert aber noch heute gut. Sie bekommen in einer Filiale der Tschechischen Post eine SIPO-Nummer und geben in einem Formular Zahlungen an, die Sie realisieren möchten. Einmal im Monat zahlen Sie bei der Post eine Gesamtsumme ein oder beauftragen Sie sie, das Inkasso von Ihrem Konto abzuziehen. Die Post wird die überwiesene Summe teilen und an entsprechende Konten versenden. Das SIPO wird ausschließlich für regelmäßige Zahlungen benutzt. Die Tschechen bezahlen auf diese Art Strom-, Gas-, Telefon- und andere Rechnungen. Weitere Informationen über diese Zahlungsweise sind in den Filialen der Tschechischen Post erhältlich.

Girokonto

Das Girokonto ermöglicht dem Kontoinhaber, Bargeld anzulegen und abzuheben, bargeldlose Zahlungen zu empfangen, einmalige oder wiederholte Zahlungen an andere Personen vorzunehmen.

Die meisten Einwohner der Tschechischen Republik haben ein Girokonto. Die Arbeitgeber zahlen Löhne lieber bargeldlos aus. Mit dem Einrichten eines Bankontos begründen Sie Ihre eigene Bankgeschichte, aufgrund welcher Sie sich leichter Zugang zu anderen Bankprodukten verschaffen können.

Die Banken bieten auch sog. Dienstleistungspakete an, die für einen pauschalen monatlichen Preis neben der gewöhnlichen Kontoführung noch andere kostenlose oder vergünstigte Dienstleistungen beinhalten.

14

Zu einem Girokonto kann man eine Geldkarte beantragen, dank welcher Sie kein Bargeld bei sich führen müssen. Mit der Karte kann man Geld abheben oder beim Einzelhändler zahlen. Weitere Informationen über Geldkarten finden Sie im Kapitel 5.

KONTOTYPEN

- **Girokonten für natürliche Personen (Bürger).** Dieser Kontotyp wird im vorliegenden Handbuch vorgestellt.
- **Girokonten für natürliche Personen (Unternehmer).** Sie sind Bedingung des Finanzamtes
- **Girokonten für juristische Personen (Firmen).**

DIE BEDINGUNGEN FÜR DIE EINRICHTUNG EINES GIROKONTOS

Die erste Bedingung ist in der Regel das Alter von 15 bzw. 18 Jahren. Für jüngere Personen kann ihr gesetzlicher Vormund ein Konto einrichten.

Normalerweise stellen Banken Ausländern mit unterschiedlichen Formen der Aufenthaltsgenehmigung keine Hürden auf. Sie verlangen von einem Ausländer gewöhnlich SEINEN IDENTITÄTSNACHWEIS (PASS) UND EINEN WEITEREN AUSWEIS, DER SEINE ANGABEN ZUSÄTZLICH BESTÄTIGT (Z. B. FÜHRERSCHEIN). Darüber hinaus können sie weitere Ausweise verlangen: bei einem visumpflichtigen Staat ein gültiges Visum,

die Aufenthaltsgenehmigung, die Bescheinigung über den Zweck des Aufenthalts in Tschechien u. a. Gewöhnlich wird auch die Bedingung einer Mindestanlage gestellt.

IN FOLGENDEN BANKEN KÖNNEN SICH AUSLÄNDER EIN KONTO EINRICHTEN LASSEN (AUSGEWÄHLTE BANKEN)*

| AUSLÄNDERSTATUS | CITIBANK | ČESKÁ SPORITELNA | ČSOB | GE MONEY BANK | KOMERČNÍ BANKA | POŠTOVNÍ SPORITELNA | RAIFFEISEN BANK |
|--|----------|------------------|------|---------------|----------------|---------------------|-----------------|
| ASYLBEWERBER | nein | ja | ja | ja | ja | ja | n. a. |
| PERSONEN, DENEN ASYL GEWÄHRT WURDE | ja | ja | ja | ja | ja | ja | n. a. |
| EU-BÜRGER – AUFENTHALT BIS 3 MONATE | ja | ja | ja | ja | ja | ja | n. a. |
| EU-BÜRGER – AUFENTHALT ÜBER 3 MONATE | ja | ja | ja | ja | ja | ja | ja |
| EU-BÜRGER – UNBEFRISTETER | ja | ja | ja | ja | ja | ja | ja |
| KEINE EU-BÜRGER – AUFENTHALT BIS 3 MONATE | ja | ja | ja | ja | ja | ja | n. a. |
| KEINE EU-BÜRGER – AUFENTHALT ÜBER 3 MONATE | ja | ja | ja | ja | ja | ja | ja |
| KEINE EU-BÜRGER – UNBEFRISTETER AUFENTHALT | ja | ja | ja | ja | ja | ja | ja |
| AUSLÄNDER MIT MIT GÜLTIGEM PASS, JEDOCH OHNE AUFENTHALTS-GENEHMIGUNG | ja | ja | nein | ja | nein | nein | n. a. |

* Es handelt sich nur um eine Auswahl aller in der Tschechischen Republik tätigen Banken; die Angaben waren gültig am 15. 12. 2005.

DIE ERTRÄGE DES KONTOBETRAGES – ZINSEN

Der Zinssatz beträgt bei den in CZK geführten Konten 0,05-0,5% p. a. (per annum – pro Jahr) des Restbetrags. Die Zinssätze der in anderen Währungen geführten Konten variieren.

Dienstleistungen und Gebühren

DAS EINRICHTEN EINES KONTOS

Die meisten Banken richten ein Konto kostenlos ein.

DIE MONATSGEBÜHR FÜR DIE KONTOFÜHRUNG

Die Gebühren für die Führung eines Girokontos betragen 0 bis 100 CZK. Die Gebühren für die sog. Dienstleistungspakete betragen 50 bis 400 CZK und variieren je nach den Dienstleistungen, die ein Paket umfasst.

WELCHE DIENSTLEITUNGEN WERDEN IN DER REGEL IM SOG.

DIENSTLEISTUNGSPAKET ANGEBOTEN?

- gebührenfrei eine Geldkarte zum Konto
- gebührenfrei einige monatliche Zahlungen (Überweisungsaufträge, empfangene Zahlungen)
- gebührenfrei bzw. zu günstigen Tarifen mehrere Kontoabhebungen
- gebührenfreies Online-, Telefon-, GSM-Banking
- gebührenfrei ein monatlicher Kontoauszug
- weitere zusätzliche Dienstleistungen wie eine Unfall- oder Reiseversicherung

Manche Banken führen Konten gebührenfrei, bedingen dies aber durch

- ein Mindestguthaben in Höhe von mehreren Tausend CZK
- regelmäßig zu erfolgende Einzahlungen in Höhe von mehreren Tausend CZK

KONTOAUSZUG

Der Kontoauszug bietet Ihnen einen detaillierten Überblick über Veränderungen auf Ihrem Konto. Ihre Bank verrechnet Ihnen für einen persönlich abzuholenden monatlichen Kontoauszug 45 bis 100 CZK. Eine Zustellung per Post kostet 0 bis 35 CZK.

EINE BESCHEINIGUNG ÜBER DEN KONTOSTAND AUF WUNSCH DES KLIENTEN (Z. B. FÜR DIE AUSLÄNDERPOLIZEI)

Sie bezahlen für eine solche Bescheinigung meistens 100 bis 600 CZK. Manche Banken führen diesbezüglich keine besonderen Preislisten.

Tip: Die Ausländerpolizei akzeptiert auch einen monatlichen Kontoauszug.

INLANDSZAHLUNGEN

Eine Inlandszahlung meint eine Überweisung in CZK, an der eine oder mehrere in der Tschechischen Republik registrierte Banken sich beteiligen können.

EINGANGSZAHLUNG Bei den eingegangenen Zahlungen kommt es häufig nicht darauf an, ob die Zahlung innerhalb einer Bank erfolgt, oder ob sie von einer anderen Bank vorgenommen wurde. Die Preise sind gleich oder unterscheiden sich nur minimal.

- Eingegangene Zahlung einer Bank in der Tschechischen Republik: 0 bis 7 CZK

AUSGANGSZAHLUNG – EINMALIGER ÜBERWEISUNGS-AUFTRAG

Sie können eine Überweisung entweder schriftlich beantragen – Sie müssen hierzu ein entsprechendes Formular ausfüllen und in einer Bankfiliale abgeben – oder, falls Sie es nutzen, über das Direkt-Banking.

Ein Überweisungsauftrag innerhalb Ihrer eigenen Bank kostet in der Regel

- am Schalter: 0 bis 53 CZK
- über andere Kanäle, z. B. über das Direkt-Banking: 0 bis 6 CZK

Ein Überweisungsauftrag an eine andere Bank kostet in der Regel

- am Schalter: 0 bis 55 CZK
- über andere Kanäle, z. B. über das Direkt-Banking: 0 bis 6 CZK

Die Preisspanne der Überweisungsaufträge ist groß. In den meisten Fällen hat der Kontotyp keinen Einfluss auf den Preis der jeweiligen Transaktion. Viele Banken tendieren dazu, im Rahmen eines sog. Dienstleistungspakets mehrere Überweisungsaufträge pro Monat gebührenfrei anzubieten.

AUSGANGSZAHLUNG – DAUERAUFTRAG

Der Dauerauftrag bezieht sich auf regelmäßige, in der Regel monatlich erfolgende Zahlungen. Die Bank führt zum gewünschten Termin (z. B. am 12.) die Überweisung aus. Der Preis für eine Überweisung im Rahmen des Dauerauftrags beträgt bis zu 10 CZK. Bei einigen Kontotypen muss man auch für das Einrichten (0 bis 50 CZK), für die Änderung (0 bis 50 CZK) sowie für die Auflösung (0 bis 50 CZK) des Dauerauftrags zahlen.

Diese große Preisspanne ergibt sich auch daraus, dass unterschiedliche Kanäle mit unterschiedlichen Gebühren belegt werden. Für eine persönliche Änderung des Dauerauftrags in der Bankfiliale bezahlen Sie beispielsweise mehr, als wenn Sie das Online-Banking benutzen.

AUSLANDSZAHLUNGEN

Unter einer Auslandszahlung wird jede Zahlung verstanden, die in einer fremden Währung sowohl an eine Bank in der Tschechischen Republik als auch ins Ausland

erfolgt oder eine Überweisung in Tschechischen Kronen an eine Bank im Ausland. Wir werden uns im Kapitel 10.2 mit den Zahlungen ins Ausland bzw. mit dem Empfang der ausländischen Zahlungen umfassender beschäftigen.

KONTOAUFLÖSUNG

Bis vor kurzem belegten die Banken Kontoauflösungen mit Gebühren. Die meisten Banken schafften mittlerweile diese Gebühren wieder ab.

DER ZUGANG ZUM KONTO UND SEINE VERWALTUNG

FILIALEN

Die meisten Filialen in der Tschechischen Republik haben die Česká spořitelna, die ČSOB, die Poštovní spořitelna und die Komerční banka. Sie können in einer Bankfiliale alle Operationen durchführen. Im allgemeinen sind die Banken bemüht, durch höhere Gebühren für Operationen am Schalter die Besuche ihrer Klienten einzuschränken, und diese statt dessen zur Benutzung des sog. Direkt-Banking (das Online-, Telefon- und GSM-Banking) zu motivieren. Die Öffnungszeiten der einzelnen Banken weichen von einander ab, in der Regel haben sie montags und mittwochs länger (gewöhnlich bis 18 Uhr) und freitags kürzer geöffnet.

18

DIREKT-BANKING

Das Direkt-Banking ermöglicht die Kontoverwaltung auf Entfernung, ohne eine Filiale persönlich besuchen zu müssen. Auf diese Weise können Sie Ihren Kontostand überprüfen, Überweisungen in Auftrag geben usw. Die Gebühren für die Aktivierung sowie die Monatsgebühren für das Direkt-Banking sind meistens Bestandteil verschiedener Dienstleistungspakete und in der monatlichen Kontoführungsgebühr inbegriffen. Andernfalls handelt es sich um monatliche Gebühren in Höhe von einigen Dutzend Kronen.

•• Telefon-Banking

Sie verwalten Ihr Konto über Ihren Festnetzanschluss oder Ihr Handy. Sie wählen eine – in der Regel – gebührenfreie Nummer und geben Ihre persönliche Kennzahl an. Sie werden anschließend entweder mit dem zuständigen Bankangestellten oder mit einem Automaten verbunden. (Wichtig ist, dass Ihnen während des Gesprächs niemand zuhört.)

•• GSM-Banking

Sie kommunizieren mittels einer Bankapplikation, die in Ihrer Handy-Karte installiert ist. Sie müssen ein Handy besitzen, das die SIM-Toolkit-Technologie unterstützt sowie eine bankkompatible Handy-Karte Ihres GSM-Operators.

•• Online-Banking

Sie können Ihr Konto über einen PC mit Internetanschluss und Browser verwalten.

Sie wählen die Internet-Adresse Ihrer Bank, klicken auf das Online-Banking, tippen Ihren Benutzernamen, Ihre Kennzahl, ggf. andere von der Bank geforderte Angaben ein und gelangen ins Online-Banking. (Es kann sich hier um eine spezielle Website handeln). Die übertragenen Daten sind verschlüsselt.

•• Home-Banking

Sie können Ihr Konto auch über einen PC mit Internetanschluss und einer speziellen von der Bank gelieferten Software verwalten.

Die angeführten Möglichkeiten sind für Ausländer ohne Tschechisch- oder Englischkenntnisse nicht gerade vorteilhaft. Einen Überblick über die Sprachkompetenz der Banken finden Sie im Kapitel 2.

DIE SONDERKONTEN ZUR GÜNSTIGEN AUFWERTUNG DER FLÜSSIGEN GELDMITTEL

Ein Sparkonto stellt eine günstige Ergänzung zum Girokonto dar, weil durch regelmäßig erfolgende Einlagen flüssige Geldmittel aufgewertet werden können. Die Zinssätze sind höher als beim Girokonto und betragen 0,7 bis 2% pro Jahr.

Das Sparkonto ist normalerweise unbefristet. Einige Banken verlangen, dass Sie für einen festgelegten Zeitraum Geld aufs Konto anlegen. Andere gestatten es wiederum, Geld jederzeit abzuheben. Sparkonten sind für einen normalen Zahlungsverkehr nicht geeignet.

Eine befristete Einlage ist eine einmalige Geldanlage. Ihr Geld wird innerhalb eines festgelegten Zeitraums (Wochen oder Jahre) höher als auf einem normalen Girokonto verzinst. Falls der Kunde außerhalb des vereinbarten Termins sein Geld abhebt, muss er Sanktionen in Kauf nehmen. Befristete Einlagen können auch in anderen Währungen geführt werden. Die Zinssätze für Konten in CZK hängen von der Einlagenhöhe bzw. -frist ab und betragen 0,3 bis 2,5% pro Jahr.

Befristete Einlagen sind für einen normalen Zahlungsverkehr nicht geeignet.

05

Geldkarten

WARUM EINE GELDKARTE BESITZEN?

Geldkarten wurden zum festen Bestandteil des Alltags in der Tschechischen Republik. Mittlerweile besitzen mehr als 60% aller Einwohner über 15 Jahre eine Geldkarte. Das Bargeld verschwand jedoch nicht völlig aus dem Alltag. Geldkarten haben einen großen Vorteil – das Geld liegt sicher in der Bank, und das Bargeld ist dennoch leicht zugänglich. Die Kartenbenutzung erfordert die Einhaltung bestimmter Regeln, um sie vor Missbrauch zu schützen.

DIE EINTEILUNG NACH DER ART DER AUSFÜHRUNG

ELEKTRONISCHE KARTEN. In der Tschechischen Republik sind die geläufigsten VISA-Electron- und Maestro-Karten. Man kann sie für Operationen nutzen, die im Kartenzentrum online überprüft werden, das heißt zum Geldabheben und für Zahlungen bei Einzelhändlern, die über eine elektronische Zahlungsanlage verfügen.

Vorteile:

- günstiger Preis
- kleine Gebühren im Fall, dass die Karte verloren geht oder gestohlen wird und gesperrt werden muss
- keine Gefahr des Missbrauchs einer gesperrten Karte

Nachteile:

- eingeschränkte Nutzungsmöglichkeiten an Stellen ohne elektronische Zahlungsanlage
- in der Regel kann man sie nicht für Internet-Zahlungen benutzen

PRÄGEKARTEN. Sie verfügen über eine plastische Prägung, die alle wichtigen Informationen enthält.

Vorteile:

- mehrere Zahlungsmöglichkeiten (Zahlung nicht nur bei Händlern mit einer elektronischen Zahlungsanlage, sondern auch an Stellen, die über ein Imprinter [Kartenlesegerät] verfügen, Internet-Zahlungen)

Nachteile:

- höherer Preis
- möglicher Missbrauch auch gesperrter Karten an Stellen, wo ein Imprinter benutzt wird
- höhere Gebühren für die Kartensperrung

KARTENTYPEN

GELDKARTE. Mit dieser Karte kann man Geld abheben und beim Einzelhändler bezahlen. Die einzige Bedingung ist, dass auf dem Konto genug Geld ist. Es handelt sich um den geläufigsten Kartentyp.

KREDITKARTE. Mit dieser Karte kann man einen Kredit auf Waren und Dienstleistungen bekommen. Weitere Informationen über Kreditkarten finden Sie im Kapitel 6.6.

DIE VERGABE EINER GELDKARTE

Die Banken vergeben Geldkarten an ausländische Kunden – manche sofort zum Girokonto, andere erst nach drei Monaten.

Die Banken setzen gewöhnlich einen Höchstbetrag fest, den man im gegebenen Zeitraum (Tag, Woche) nicht überschreiten darf. Die Banken setzen darüber hinaus auch Höchstbeträge für Geldabhebungen und für Zahlungen beim Einzelhändler fest.

Kartenzustellung:

Die Karte und die PIN-Nummer werden getrennt zugestellt. Der Kunde kann selbst bestimmen, ob er die Karte persönlich in einer Bankfiliale abholen will oder man sie ihm an die angegebene Adresse senden soll.

Zur Vergabe einer Kreditkarte vgl. Kapitel 6.6.

UNTERSCHRIFTSMUSTER UND PIN-NUMMER

Die Benutzung der Karte ist durch das Unterschriftsmuster und die PIN-Nummer geschützt.

Nachdem Sie die Karte abgeholt haben, müssen Sie sie auf der Rückseite unterschreiben. Wenn Sie mit der Karte beim Einzelhändler zahlen, werden Sie aufgefordert, die Quittung zu unterschreiben. Ein Angestellter wird dann beide Unterschriften vergleichen.

Die persönliche Identifikationsnummer (PIN) ist eine Sicherheitsnummer (Kennzahl), die man nicht vergessen darf. Teilen Sie diese auf keinen Fall anderen Personen mit, notieren Sie diese nicht auf die Karte und tragen Sie diese nicht zusammen mit der Karte (z. B. im Portmonee). Beim Geldabheben vom Bankautomaten sowie bei Zahlungen in einem Laden wird man Sie nach dieser fragen. Wenn Sie diese nicht korrekt angeben können, wird die Operation nicht durchgeführt. In einigen Läden wird die PIN-Nummer nicht verlangt.

DIE GEBÜHREN FÜR DIE FÜHRUNG EINER GELDKARTE

Für die Führung einer Geldkarte bezahlt man in der Regel jährliche Gebühren. Manche Banken bieten im Rahmen der Kontoführung bestimmte Kartentypen gebührenfrei an. Sie bezahlen für eine geläufige elektronische Karte durchschnittlich 0 bis 300 CZK, für eine Prägekarte bis 800 CZK pro Jahr. Zu den Gebühren für eine Kreditkarte vgl. Kapitel 6.

GELD ABHEBEN AM BANKAUTOMATEN

Mit einer VISA- oder Master-Karte (American Express und Diner's club sind nicht geläufig) können Sie an fast 3 000 Geldautomaten Geld abheben.

Der Umgang mit dem Automaten ist standardisiert wie überall im Ausland, die Anweisungen sind meistens in mehreren Sprachen.

Beim Geldabheben sollten Sie alleine sein, damit niemand ihre PIN-Nummer erfahren kann (würde jemand ihre Karte stehlen, könnte er Geld von Ihrem Konto abheben und für Ihr Geld beim Einzelhändler zahlen). Sollte während des Geldabhebens jemand an Sie herantreten und sich beispielsweise für einen Bankangestellten ausgeben, glauben Sie ihm nicht und brechen Sie Ihre Operation ab. Es sind Fälle bekannt, wenn Betrüger Kunden ihre Operation nicht abschließen ließen und nutzten die Unvollständigkeit mancher Geldautomaten, indem sie Bargeld von fremdem Konto abhoben. Macht der Schlitz einen verdächtigen Eindruck (ist er beispielsweise vergrößert oder locker), nutzen Sie lieber einen anderen Geldautomaten.

22

Gebühren für das Geldabheben mit einer geläufigen elektronischen Geldkarte in der Tschechischen Republik:

- vom Geldautomaten der erstellenden Bank – vergünstigte Satzung 0-20 CZK
- vom Geldautomaten einer anderen Bank – erhöhte Satzung 15-50 CZK

DIE ZAHLUNG BEIM EINZELHÄNDLER

Geschäftsstellen, wo man mit Karte zahlen kann, sind durch das Logo der Kartengesellschaft gekennzeichnet. 2004 konnte man mit elektronischer Karte an etwa 34 000 online mit der Bank verbundenen Stellen zahlen. Der Händler kann Sie an den meisten Stellen nach der PIN-Nummer fragen oder von Ihnen eine mit dem Unterschriftsmuster zu vergleichende Unterschrift verlangen. Mit Prägekarten konnte man 2004 an weiteren 16 000 Stellen zahlen.

Vor dem Unterschreiben überprüfen Sie die Summe auf der Quittung. Bei Kartenzahlung in der Tschechischen Republik sorgt für die Kosten der Händler. Der Kunde trägt keine Kosten.

DIE ZAHLUNG PER KARTE BEIM INTERNETEINKAUF

Manche, in der Regel Prägekarten kann man auch für Zahlungen beim Einkauf im Internet nutzen. Einige Karten sind jedoch für diesen Zahlungsverkehr gesperrt, in einigen Fällen kann man sie jedoch auf Wunsch entsperren lassen. Manche Banken stellen spezielle Karten zur Verfügung, die nur für den Zahlungsverkehr im Internet bestimmt sind.

Man muss jedoch hinzufügen, dass der Zahlungsverkehr über Internet zum gegenwärtigen Zeitpunkt ein Risiko ist und in der Tschechischen Republik nicht verbreitet. Die Zahlungen für Einkäufe per Internet erfolgen beispielsweise in der Regel in bar bei der Warenübergabe.

Seien Sie bei der Zahlung im Internet vorsichtig und teilen Sie die Angaben ihrer Geldkarte nur vertrauenswürdigen Personen mit.

KARTENVERLUST

Beim Verlust der Karte muss sofort gesperrt werden, um Missbrauch zu verhindern. Eine Kartensperrung kann man telefonisch (auch vom Ausland) entweder über die Hotline oder über eine besondere Notrufnummer beantragen und dem zuständigen Betreiber mitteilen. Die Betreiber kommunizieren in der Regel auch in Fremdsprachen (vgl. Kap. 2.3).

Elektronische Karten werden sofort gesperrt. In manchen Fällen übernimmt die Bank die Verantwortung für einen möglichen Kartenmissbrauch erst ab Mitternacht. Bei Prägekarten kann man nur elektronisch überprüfbare Transaktionen, wie Geldabhebungen und Zahlungen mittels einer elektronischen Zahlungsanlage, sperren. Der Missbrauch von Prägekarten ist auch weiterhin an Stellen möglich, die ein Imprinter nutzen. Man kann den Risiken vorbeugen, indem man sich gegen einen möglichen Kartenmissbrauch versichern lässt. Diese Versicherung kostet 100 bis 300 CZK pro Jahr.

Die Sperrung einer elektronischen Karte kostet 0 bis 200 CZK, die Sperrung einer Prägekarte bis zu 2000 CZK. Verlangen Sie von Ihrer Bank Auskunft, ab wann die Sperrung gültig ist und ab wann sie für den möglichen Missbrauch der Karte die Verantwortung übernimmt.

06

Kredite

EINFÜHRUNG

Falls Sie Geld brauchen, können Sie bei einer Bank Kredit beantragen.

Sie können darüber hinaus **AUF RATEN EINKAUFEN**: Sie unterschreiben in der Regel direkt im Laden, wo sie die Waren einkaufen wollen, einen Vertrag, und wenn er bewilligt wird, bekommen sie die Ware. Die erste Rate bezahlen Sie normalerweise am Einkaufsort, die weiteren zahlen Sie entsprechend den Vertragsbedingungen.

Eine weitere Möglichkeit stellt das sog. **LEASING** dar. Es handelt sich um eine Vermietung. Sie zahlen regelmäßig Raten, nach der Zahlung der letzten Rate kaufen Sie die Ware durch Begleichung des Restbetrags ab.

24

Auf dem tschechischen Markt gibt es außer Banken noch andere Kreditgeber, die schnelle Bargeld-Kredite vergeben. Ihre Zinssätze sind jedoch sehr hoch. In dieser Publikation informieren wir Sie über die Gewährung von Krediten durch Banken.

DIE GEWÄHRUNG VON KREDITEN

Die Banken gewähren Kredite im Allgemeinen sehr vorsichtig und es besteht auf die Gewährung von Krediten kein Rechtsanspruch. Jede Bank hat ihre eigene Kreditpolitik. Bevor eine Bank einen Kredit gewährt, schließt sie mit dem Kunden einen Kreditvertrag und setzt seine **BONITÄT** fest (vgl. Kap. 6).

DIE EINSTELLUNG DER BANKEN GEGENÜBER AUSLÄNDERN

Die Eintreibung der Außenstände im Ausland stellt für die Banken eine sehr kostspielige Angelegenheit dar, und sie gehen daher bei der Gewährung von Krediten an Ausländer sehr vorsichtig vor. Ausländer sind dabei benachteiligt, denn die Bank kennt nicht ihre Bankgeschichte und wegen mangelnder Überprüfung werden bei der Bestimmung ihrer Bonität keine ausländischen Einnahmen und Besitzstände berücksichtigt. In letzter Zeit stieg die Zahl der an EU-Ausländer vergebenen Hypotheken deutlich an. Es sind jedoch Fälle bekannt, in denen ein Ausländer mit unbefristeter Aufenthaltsgenehmigung einen Hypothekarkredit zu besseren Konditionen nur deswegen nicht erwarb, weil er kein tschechischer Staatsbürger war (vgl. Kap. 7).

**BANKEN, VON DENEN AUSLÄNDER VERBRAUCHER-, KONTOKORRENTKREDITE
UND KREDITKARTEN ERWERBEN KÖNNEN.***

| AUSLÄNDERSTATUS | CITIBANK | ČESKÁ SPOŘITELNA | ČSOB | GE MONEY BANK | KOMERČNÍ BANKA | POŠTOVNÍ SPOŘITELNA | RAIFFEISEN BANK |
|---|----------|------------------|-------|---------------|----------------|---------------------|-----------------|
| ASYLBEWERBER | nein | nein | n. a. | nein | n. a. | n. a. | n. a. |
| PERSONEN, DENEN ASYL GEWÄHRT WURDE | nein | ja | n. a. | nein | n. a. | n. a. | n. a. |
| EU-BÜRGER – AUFENTHALT BIS 3 MONATE | nein | nein | ja | nein | n. a. | ja | n. a. |
| EU-BÜRGER – AUFENTHALT ÜBER 3 MONATE | nein | ja | ja | nein | ja | ja | ja |
| EU-BÜRGER – UNBEFRISTETER | nein | ja | ja | nein | ja | ja | ja |
| KEINE EU-BÜRGER – AUFENTHALT BIS 3 MONATE | nein | nein | ja | nein | n. a. | ja | |
| KEINE EU-BÜRGER – AUFENTHALT ÜBER 3 MONATE | n. a. | ja | ja | nein | n. a. | ja | ja |
| KEINE EU-BÜRGER – UNBEFRISTETER AUFENTHALT | n. a. | ja | ja | nein | n. a. | ja | ja |
| AUSLÄNDER MIT MIT GÜLTIGEM PASS, JEDOCH OHNE AUFENTHALTS- GENEHMIGUNG | n. a. | nein | nein | nein | n. a. | nein | n.a. |

* Es handelt sich nur um eine Auswahl aller in der Tschechischen Republik tätigen Banken; die Angaben waren gültig am 15. 12. 2005.

KREDIT ERWERBEN EHER AUSLÄNDER, DIE

- eine unbefristete Aufenthaltsgenehmigung für das Gebiet der Tschechischen Republik haben
- hierzulande über einen unbefristeten Arbeitsvertrag verfügen, der eine regelmäßige Einnahmequelle darstellt
- einen tschechischen Staatsbürger als Kreditbürgen gewinnen
- eine Immobilie auf dem Gebiet der Tschechischen Republik oder der EU haben oder einen anderen Wert besitzen, den man verpfänden kann

BEGRIFFE, DIE MAN ZUM KREDITANTRAG BRAUCHT

KREDITSICHERHEIT – Es handelt sich um den nominellen Wert des Kredits, mit anderen Worten um die Summe, die Sie ausleihen wollen. Von dieser Summe werden die Zinsen berechnet.

RATE – Es handelt sich um eine regelmäßig sich wiederholende Zahlung, die vom Schuldner dem Gläubiger (der Bank) überwiesen wird. Durch sie wird schrittweise die Schuld (Kreditsicherheit und Zins) rückerstattet.

ZINS – Der Zins ist eine Geldsumme, die der **SCHULDNER** für das Leihen von Geldmitteln an den **GLÄUBIGER** (die Bank) **ZAHLT** oder der Wert des Geldes. Die Zinshöhe hängt von der Höhe der Kreditsicherheit und des Zinssatzes sowie von der Länge des gewährten Kredits oder der Anlage ab.

ZINSSATZ – Der Zinssatz ist **DIE ANZAHL VON PROZENTEN BEZOGEN AUF EINE BESTIMMTE VERZINSUNGSZEIT**. Der Zinssatz gibt an, wieviel Prozente von der Kreditsicherheit innerhalb eines festgesetzten Zeitraumes den Zins ausmachen. **AUFGRUND DES ZINSSATZES UND DER VERZINSUNGSZEIT** wird von der Kreditsicherheit die Zinshöhe berechnet. Der Zinssatz wird für einen bestimmten Zeitraum (meistens pro Jahr – per annum [p. a.]) in Prozenten (%) angegeben.

SCHULDNER – Dieser ist eine Person, die verpflichtet ist, den gewährten Kredit an die Bank zurück zu stellen.

BONITÄT – Die Bonität des Kunden ist eine Einschätzung, in wieweit der Kunde imstande ist, seinen Verpflichtungen nachzugehen, um den möglicherweise zu gewährenden Kredit zurück zu stellen. Normalerweise werden hierbei die finanzielle Lage des Kunden, seine Eigentumsverhältnisse sowie seine Glaubwürdigkeit bewertet.

VERPFÄNDUNG – Die Verpfändung betrifft beispielsweise Immobilien, Geld, Wertsachen, Kreditbürgen, Vinkulierung (Pfand zugunsten des Gläubigers).

KREDITBÜRGE – Ein Kreditbürge ist eine Person, die sich schriftlich verpflichtet, die Forderung des Gläubigers zurück zu stellen, falls dies der Schuldner nicht tun wird.

MITSCHULDNER – Ein Mitschuldner ist eine Person, die verpflichtet ist, zusammen

mit dem Schuldner die Schuld an die Bank zurück zu stellen. Falls ihre Bonität nicht ausreichend ist, kann der Mitschuldner sie erhöhen. Freie Geldmittel werden zusammengerechnet, das heißt der Mitschuldner muss zusammen mit dem Schuldner imstande sein, die Schuld zurück zu stellen.

RPSN-INDEX – (vgl. Kap. 6)

KONTOKORRENTKREDIT

Der Kontokorrentkredit ist ein kurzfristiger Kredit, den die Bank ihrem Kunden gewährt, insofern er ein Girokonto hat, so dass er sein Konto überziehen kann. Der Kunde kann nur im gegebenen KREDITRAHMEN von seinem Konto abheben. Der Kreditvertrag hat eine feste Laufzeit.

In der laufenden Vertragszeit können Sie wiederholt ihren Kredit aufnehmen. Wenn Sie ihre „Leihgabe“ rückerstatten, das heißt Sie schreiben Ihrem Konto die geliehene Summe plus Zinsen zu, können Sie weiter Ihren Kredit aufnehmen. Mit dem Kontokorrent verbindet sich gleichzeitig die Pflicht, die entstandene Schuld in einer bestimmten Frist zu begleichen und auf dem Konto Pluswerte zu haben. Die höchste Frist ist ein Jahr. Nachdem die Frist überschritten ist, steigen die Zinsen dramatisch an.

WIE KANN ICH EINEN KONTOKORRENTKREDIT ERWERBEN?

27

Einen Kontokorrentkredit müssen Sie bei der Bank beantragen. Sie müssen dabei einige Bedingungen erfüllen. Sie nehmen den Kredit von Ihrem Girokonto auf, von dem Sie dann direkt Geld abheben oder beim Einzelhändler bezahlen.

Sie müssen normalerweise folgende Bedingungen erfüllen:

- Sie haben ein Girokonto bei der Bank, bei der Sie einen Kontokorrentkredit beantragen.
- Die Bank führt Ihr Girokonto bereits seit einer geraumen Zeit, in der Regel seit mindestens drei Monaten.
- Auf Ihr Konto kommen regelmäßig genügend hohe Einnahmen.
- Manchmal wird ein bestimmter durchschnittlicher Restbestand gefordert.

Die einzelnen Banken gewähren in unterschiedlichem Maß dieses Produkt an Ausländer. In der Regel ist dies von der Art der Aufenthaltsgenehmigung und vom Herkunftsland abhängig.

DIE HÖHE DES KONTOKORRENTS, ZINSSÄTZE UND GEBÜHREN

Die Höhe des Kreditrahmens wird von den Banken festgesetzt. Gewöhnlich geht es um das Ein-, Zwei- bis Dreifache des Monatseinkommens. Die Zinssätze betragen bei diesen Krediten gegenwärtig 11 bis 19% pro Jahr. Die Banken können die Einrichtung eines Kontokorrentkredits mit einer Gebühr von 0 bis 250 CZK belegen – manchmal ist sie im Preis für die Kontoführung miteingerechnet – und ausnahmsweise eine Gebühr von 10 bis 20 CZK für die Kreditführung verlangen.

VOR- UND NACHTEILE

Einer der Vorteile besteht darin, dass der Kredit Ihnen stets zur Verfügung steht. Sie können ihn nutzen zu beliebigen Zwecken und wann immer Sie wollen.

Der Nachteil ist, dass Sie ihn am Ende seiner Laufzeit immer zurück zahlen müssen. Wenn Sie einen Kontokorrentkredit aufnehmen und die Zahlungen auf Ihr Konto erhalten, wird als Erstes der Schuldbetrag abgebucht. Will man jegliches Risiko vermeiden, sollte man das Kontokorrent nur für kleine und unvorgesehene monatliche Ausgaben verwenden. Ein Kontokorrent, das Ihre monatliche Einnahmen übersteigt, kann gefährlich sein. Wenn Sie auf Ihr Konto keine zusätzlichen, einmaligen Zahlungen bekommen, können Sie Ihre Schulden unter Umständen nur schwer tilgen.

Die Zinssätze sind gewöhnlich höher als beim Verbraucherkredit.

BEISPIEL:

Sie wollen wegen unvorhergesehenen Ausgaben bei der Bank 6000 CZK für 60 Tage ausleihen. Sie werden dann den Kredit zurückzahlen. Die Zinssätze betragen beim Kontokorrentkredit 12 % pro Jahr, eine einmalige Gebühr für das Einrichten des Kredits ist in Höhe von 100 CZK zu entrichten.

$$\text{Zins} + \text{Gebühr} = 6000 \times 0,12 \times 60/360 + 100 = 220 \text{ CZK}$$

An Zinsen und Gebühren bezahlen Sie 220 CZK.

28

KREDITKARTE

Eine Kreditkarte sieht aus wie eine normale Geldkarte. Sie beinhaltet ein Kreditlimit (d. h. eine Kredithöchstgrenze), das Ihnen ermöglicht, Geld abzuheben und beim Einzelhändler zu zahlen, auch wenn Sie nicht über genügend Geldmittel verfügen. In der Tschechischen Republik sind Kreditkarten nicht sehr geläufig, aber Ihre Beliebtheit wächst. Kreditkarten sind entweder elektronisch oder werden geprägt (vgl. Kap. 5). Sie werden von Banken und anderen Finanzdienstleistern wie zum Beispiel von Kreditanstalten vergeben.

WIE BEKOMME ICH EINE KREDITKARTE?

Manche Banken bedingen die Ausgabe einer Kreditkarte mit der Führung eines Girokontos, andere wiederum nicht. Normalerweise müssen Sie eine ausreichende und regelmäßige Einnahmequelle nachweisen. Die Banken stellen in unterschiedlichem Maß Kreditkarten auch an Ausländer aus. In der Regel machen sie dies von der Art der Aufenthaltsgenehmigung und vom Herkunftsland abhängig.

DIE KREDITHÖHE, ZINSSÄTZE UND GEBÜHREN

Das Kreditlimit hängt von der Höhe der Einnahmen ab und beträgt zwischen

5 000 und 600 000 CZK. Die Jahresgebühr bewegt sich zwischen 120 und 2 000 CZK je nach Kartentyp und Höhe des Kreditlimits (bei exklusiven Karten bis zu 6 000 CZK). Einige Banken verrechnen für die Kartenführung monatlich bis zu 60 CZK. Die Zinssätze betragen 19,2 bis 30 % pro Jahr. Wenn Sie den Kredit innerhalb der sog. zinsfreien Zeit rückerstatten, müssen Sie keine Zinsen zahlen. Bei manchen Kreditkarten bezieht sich die zinsfreie Zeit nur auf Zahlungen beim Einzelhändler, bei anderen auch auf das Geldabheben vom Geldautomaten. Im Kreditvertrag steht, welche Mindestbeträge Sie monatlich rückerstatten müssen. In der Regel handelt es sich um 5 bis 10% der aktuellen Schuld.

VOR- UND NACHTEILE

Ähnlich wie beim Kontokorrentkredit geht es hier um einen Kredit, auf den Sie jederzeit zugreifen können. Die meisten Banken bieten eine sog. zinsfreie Zeit in der Länge 40 bis 50 Tage an. In den meisten Fällen gilt die zinsfreie Zeit nur für Zahlungen beim Einzelhändler. Wenn Sie den Kredit innerhalb dieser Frist zurück erstatten, müssen Sie keine Zinsen zahlen. Die zinsfreie Zeit wird nicht ab dem Einkaufs- bzw. Abhebungsdatum berechnet, sondern ab dem im Vertrag festgesetzten Verrechnungstag.

Verglichen mit dem Kontokorrentkredit hat eine Kreditkarte den Vorteil, dass der Kredit sich nicht mit dem Girokonto deckt. Man kann ihn darüber hinaus nach eigenen Möglichkeiten zurück erstatten. Zinssätze außerhalb der zinsfreien Zeit sind erheblich höher als beim Kontokorrent- und beim Verbraucherkredit.

29

BEISPIEL AUS DEM LETZTEN KAPITEL:

Sie wollen wegen unvorhergesehen Ausgaben bei der Bank 6000 CZK für 60 Tage ausleihen. Sie werden dann den Kredit zurück zahlen. Sie können eine Kreditkarte mit einem Kreditlimit von 15 000 CZK bekommen. Für die Kartenführung werden Sie 120 CZK pro Jahr bezahlen, die zinsfreie Zeit beträgt 30 Tage, Zinssätze 20 % pro Jahr. Das Geld heben Sie vom Geldautomaten ab.

Zinsen für 60 Tage + Jahresgebühr = $6000 \times 0,2 \times 60/360 + 120 \text{ CZK} = 320 \text{ CZK}$.

Falls Sie den Kredit innerhalb der zinsfreien Zeit von 30 Tagen zurück erstatten und die zinsfreie Zeit bezieht sich auch auf Abhebung vom Geldautomaten, bezahlen Sie:
Zinsen für 30 Tage + Jahresgebühr = $0 + 120 \text{ CZK} = 120 \text{ CZK}$.

VORSICHT: Die zinsfreie Zeit wird ab dem Verrechnungstag berechnet. Wenn dieser für den 1. Januar festgesetzt ist und der Kartenbesitzer kauft die Ware bis zum 15. Januar, endet die zinsfreie Zeit am 30. Januar, das heißt 15 Tage nach dem Einkauf.

VERBRAUCHERKREDIT

Der Verbraucherkredit ist ein Darlehen an natürliche Personen zur Finanzierung ihrer Bedürfnisse, nicht für Unternehmer. In der Regel ist es keine Bedingung, ein Konto bei der Bank zu führen, wo Sie einen Kredit beantragen.

WIE BEKOMME ICH EINEN VERBRAUCHERKREDIT?

Jede natürliche Person kann einen Verbraucherkredit beantragen. Für den Antrag müssen Sie Ihre Identität und Ihre Einnahmen, gegebenenfalls auch diejenigen ihrer Mit Antragsteller, Mitschuldner und Kreditbürgen nachweisen.

Die einzelnen Banken gewähren in unterschiedlichem Maß dieses Produkt an Ausländer. In der Regel machen sie dies von der Art der Aufenthaltsgenehmigung und vom Herkunftsland abhängig.

WOZU KANN ICH EINEN VERBRAUCHERKREDIT NUTZEN?

Die Kunden zeigen weniger Interesse an zweckgebundenen Verbraucherkrediten, um so mehr aber an solchen, mit denen sie alle möglichen Bedürfnisse decken können. Zweckgebundene Verbraucherkredite können Sie nur für vertraglich bestimmte Waren und Dienstleistungen nutzen. Zinssätze zweckgebundener Verbraucherkredite sind meist niedriger.

30

DIE KREDITHÖHE, ZINSSÄTZE UND GEBÜHREN

Die Kredithöhe ist von den Rückerstattungsmöglichkeiten des Kunden abhängig. Die Höhe von Verbraucherkrediten beträgt 15 000 bis 1 000 000 CZK. Manche Banken setzen eine Kredithöchstgrenze bei etwa 150 000 bis 200 000 CZK fest, andere schränken die Gewährung von Krediten nicht ein. Die Rückzahlungsfrist reicht von einem bis zu zehn Jahren.

Der Zinssatz wird individuell nach der Bonität des Kunden berechnet. Er ist auch vom Kredittyp, von der Rückzahlungsfrist sowie gegebenenfalls von anderen von der Bank gestellten Bedingungen abhängig. Die Zinssätze betragen 7 bis 18% pro Jahr, RPSN 9 bis 20%. Die meisten Banken fordern monatliche Gebühren von 20 bis 100 CZK.

Für die Gewährung eines Kredits bezahlen Sie 1% der Kredithöhe oder eine Mindestgebühr von 500 bis 600 CZK.

DER RPSN-INDEX – EIN VERGLEICH ÜBER VORTEILE EINZELNER VERBRAUCHERKREDITE

DER RPSN-INDEX, der jährliche Zinssatz der Verbraucherkreditkosten, erleichtert Ihnen einen Vergleich über das Angebot einzelner Banken. Im Unterschied zum normalen Zinssatz berücksichtigt er noch weitere Kosten der Kreditführung (Gebühren für den Vertragsabschluss sowie für die Kreditverwaltung) und den zeitlichen Wert des Geldes.

Banken und andere Kreditgeber sind gesetzlich verpflichtet neben dem normalen Zinssatz, auch den RPSN-Index anzugeben.

BEISPIEL:

Sie nehmen für 3 Jahre einen Kredit von 50 000 CZK auf. Der Zinssatz beträgt 9,9 % pro Jahr, Sie zahlen monatlich 1614 CZK zurück und die Gebühr für den Vertragsabschluss beträgt 500 CZK.

RPSN = 11,26 %.

Der RPSN-Index aller Angebote läßt sich auf der Website der Tschechischen Handelsaufsicht berechnen (Česká obchodní inspekce: www.coi.cz; dort finden Sie weitere Anweisungen).

Der RPSN-Index der Bankkredite reicht von 9 bis 25 %, derjenige beim Einkaufen in Raten von 20 bis 50 %. Der RPSN-Index anderer Finanzdienstleister kann sogar von 100 bis 450 % reichen.

VOR- UND NACHTEILE DER VERBRAUCHERKREDITE

Sie können Verbraucherkredite in einem Zeitraum von bis zu 10 Jahren zurück zahlen, der Zinssatz ist niedriger als beim Kontokorrent und der Kreditkarte. Die Banken verlangen verschiedene Bescheinigungen und Nachweise, auch wenn in den Anzeigen das Gegenteil behauptet wird. Sie können Ihre Kredite vor dem Ablauf der Frist zurück zahlen, die Banken können jedoch in einem solchen Fall besondere Gebühren erheben.

31

07

Hypothekarkredit

EINFÜHRUNG

Die Rückerstattung eines Hypothekarkredits wird durch ein Pfandrecht auf Immobilien gewährleistet. Meistens wird durch einen Hypothekarkredit das Wohnen finanziert. Seitdem die Tschechische Republik der EU beigetreten ist, wächst auch das Interesse der Ausländer an Hypotheken. Die Bürger der EU, Lichtensteins, Norwegens,

Islands und der USA, die hierzulande eine gültige Aufenthaltsgenehmigung haben, können in der Tschechischen Republik Immobilien erwerben (außer land- und forstwirtschaftliche Nutzflächen, wo man strenge Regelungen zu befolgen hat). Andere Ausländer können in der Tschechischen Republik nur dann Immobilien erwerben, wenn Sie eine unbefristete Aufenthaltsgenehmigung haben.

Aus der Sicht der Banken sind Hypotheken gut gesichert. Die Banken gewähren Ausländern Hypotheken häufiger als andere Kredite und die Zahl der Ausländer mit einem Hypothekarkredit steigt von Jahr zu Jahr.

BANKEN, VON DENEN AUSLÄNDER VERBRAUCHER-, KONTOKORRENTKREDITE UND KREDITKARTEN ERWERBEN KÖNNEN.*

32

| AUSLÄNDERSTATUS | CITIBANK | ČESKÁ SPORITELNA | ČSOB | GE MONEY BANK | KOMERČNÍ BANKA | RAIFFEISEN BANK |
|--|----------|------------------|-------------|---------------|----------------|-----------------|
| ASYLBEWERBER | nein | nein | n. a. | n. a. | n. a. | n. a. |
| PERSONEN, DENEN ASYL GEWÄHRT WURDE | nein | ja | n. a. | n. a. | n. a. | n. a. |
| EU-BÜRGER – AUFENTHALT BIS 3 MONATE | ja | nein | ja | ja | n. a. | n. a. |
| EU-BÜRGER – AUFENTHALT ÜBER 3 MONATE | ja | ja | ja | ja | ja | ja |
| EU-BÜRGER – UNBEFRISTETER | ja | ja | ja | ja | ja | ja |
| KEINE EU-BÜRGER – AUFENTHALT BIS 3 MONATE | nein | nein | individuell | n. a. | n. a. | n. a. |
| KEINE EU-BÜRGER – AUFENTHALT ÜBER 3 MONATE | nein | ja | individuell | n. a. | n. a. | ja |
| KEINE EU-BÜRGER – UNBEFRISTETER AUFENTHALT | nein | ja | ja | ja | n. a. | ja |

| | | | | | | |
|---|------|------|------|------|-------|-------|
| AUSLÄNDER MIT MIT GÜLTIGEM PASS, JEDOCH OHNE AUFENTHALTS- GENEHMIGUNG | nein | nein | nein | nein | n. a. | n. a. |
|---|------|------|------|------|-------|-------|

* Es handelt sich nur um eine Auswahl aller in der Tschechischen Republik tätigen Banken; die Angaben waren gültig am 15. 12. 2005.

ANMERKUNG: In der Tschechischen Republik werden Hypothekarkredite meistens zweckgebunden für den Kauf, den Bau oder die Sanierung einer Immobilie gewährleistet. Es gibt allerdings die sog. „amerikanische Hypothek“, die nicht zweckgebunden ist. Auch sie muss durch eine Immobilie gesichert sein, Sie können aber den Kredit für beliebige Zwecke verwenden.

WIE BEKOMME ICH EINE HYPOTHEK?

EINEN KREDIT KÖNNEN BEANTRAGEN

- natürliche Personen.
- Unternehmer (juristische, natürliche Personen).

NACHWEISE

Die Bank verlangt immer

- den Nachweis über die Einnahmehöhe der Antragsteller, gegebenfalls der Mitschuldner und Kreditbürgen
- die Abschätzung der zu verpfändenden Immobilie, den Katasterauszug, der die Verlegung des Pfandrechts nachweist und die Vinkulierung der Immobilienversicherung zugunsten der Bank
- manchmal auch die Vinkulierung der Lebens- bzw. Kreditversicherung des Auftragstellers zugunsten der Bank

Beim KAUF einer Immobilie verlangt die Bank folgende Nachweise zusätzlich:

- den Kaufvertrag und einen Auszug aus dem Liegenschaftskataster (um zu prüfen, ob die Immobilie existiert, wer sie besitzt und ob sie nicht mit einem anderen Pfandrecht und einer anderen Reallast belegt ist)
- im Fall eines Umbaus, einer Sanierung, einer Reparatur o. ä. die Baugenehmigung, die Baudokumentation, die Kostenplanung und einen Auszug aus dem Liegenschaftskataster (um die Existenz und die Eigentumsverhältnisse des Baugrundstücks bzw. der Immobilie zu prüfen)

WER GEWÄHRT EINE HYPOTHEK?

Nur Banken mit einer entsprechenden Berechtigung können Hypotheken gewähren. Eine solche Berechtigung (Lizenz) haben gegenwärtig in der Tschechischen Republik 11 Banken:

- Citibank, a.s.
- Česká spořitelna, a.s.
- Československá obchodní banka, a.s.
- eBanka, a.s.
- GE Money Bank, a.s.
- HVB Bank Czech Republic, a.s.
- Hypoteční banka, a.s. (Hypothekenbank, AG)
- Komerční banka, a.s.
- Raiffeisenbank, a.s.
- Wüstenrot hypoteční banka, a.s. (Wüstenrot Hypothekenbank, AG)
- Živnostenská banka, a.s. (Gewerbebank, AG)

HÖHE UND FÄLLIGKEIT EINES HYPOTHEKARKREDITS

34

Die Höchstgrenze eines Hypothekarkredits beträgt 100% des geschätzten Preises der zu verpfändenden Immobilie. Die Rückzahlungsfrist eines Hypothekarkredits reicht von 5 bis 30 Jahren. Je länger die Rückzahlungsfrist, desto niedriger die Monatsrate. Die Rückerstattung dauert im idealen Fall 15 bis 20 Jahre. In diesem Zeitraum herrscht das ideale Verhältnis zwischen dem zurück zu erstattenden Betrag und den Kreditverwaltungskosten.

ZINSSÄTZE UND GEBÜHREN

Die Hypothekenzinssätze variieren und sind von der Lage auf dem internationalen Markt abhängig. Die Zinssätze werden in der Regel im Vertrag über die Gewährung eines Hypothekarkredits festgesetzt. Es wird ein Zeitraum genannt, während dessen der vereinbarte Zinssatz sich nicht ändert. Seine Länge kann der Kunde meistens selbst festsetzen (1 bis 30 Jahre).

In den meisten Fällen gilt: Je kürzer der Kunde die Fixierungszeit wählt, desto niedrigere Zinssätze erhält er. Nach Ablauf der Fixierungszeit gewährt die Bank dem Kunden neue Zinssätze. Der Kunde nimmt diese entweder an, oder er erstattet die Hypothek einmalig ohne Sanktionen zurück. Darüber hinaus kann er bei einer anderen Bank eine Hypothek beantragen, was für die Tschechischen Republik bisher jedoch eher untypisch war. In diesem Augenblick kann der Kunde auch einen höheren als monatlichen Betrag rückerstatten.

ANMERKUNG: Die Banken belegen eine Sonderrückerstattung außerhalb der vereinbarten Termine mit hohen Sanktionen.

In der zweiten Jahreshälfte 2005 betrug die Zinssätze bei einer Fixierungszeit 1 bis 2 Jahre ab 3% pro Jahr, bei einer Fixierungszeit 4, 5, 10, 15 Jahre ab 4 bis 6% pro Jahr.

Die Gewährung und Führung einer Hypothek erfordert verschiedene Gebühren. Die meisten Banken berechnen Gebühren für die Bearbeitung, Durchführung und Gewährung von Krediten sowie für eine sog. Hypothekenzusage (die Bank sagt schriftlich zu, Ihnen unter bestimmten Umständen einen Kredit zu gewähren), für die Kreditverwaltung und -führung usw. Diese Gebühren sind nicht unerheblich. Ihre unterschiedliche Höhe erschwert die Wahl des passenden Kredits.

Die Banken verpflichteten sich, 2006 den APRC-Index einzuführen - der Prozentwert der Jahreskosten – eine Analogie zum RPSN-Index, vgl. Kap. 6), der alle Hypothekenzinssätze und -gebühren berücksichtigen wird. Leute, die an einer Hypothek interessiert sind, werden dann die einzelnen Angebote besser vergleichen können.

STAATLICHE UNTERSTÜTZUNG EINES HYPOTHEKARKREDITS

Es gibt zwei Grundtypen der staatlichen Unterstützung einer Hypothek:

1. Der Zuschlag zu den Hypothekenzinsen:

A) Der Zuschlag zu den Hypotheken auf neue Wohnungen und Häuser (bis 2 Jahre nach der Übergabe).

B) Der Zuschlag zum Erwerb und zur Sanierung von älteren Wohnungen für Antragssteller unter 36 Jahre.

Die Höhe dieser Zuschläge ist vom durchschnittlichen Zinssatz der im vergangenen Jahr gewährten Hypothekarkredite abhängig. Im Gesetz heißt es: Die staatliche Unterstützung wird nicht vergeben, wenn der durchschnittliche Zinssatz, zu dem die Banken im vergangenen Kalenderjahr neue Kredite gewährt haben, unter 5% sinkt. Das bedeutet, dass im Jahr 2005 die Zuschläge zu den Hypothekenzinsen nicht vergeben wurden.

2. Die Senkung der Besteuerungsgrundlage um die Höhe der bezahlten Zinsen:

Die für die Hypothekenzinsen bezahlte Summe lässt sich von der Besteuerungsgrundlage für die Einnahmen der natürlichen Personen bis zu 300 000 CZK pro Jahr abschreiben. Dies gilt auch für Ausländer, die in der Tschechischen Republik ihren steuerlichen Sitz haben.

08

Bausparen

EINFÜHRUNG

Das Bausparen wird ausschließlich von den Bausparkassen angeboten. Unter bestimmten Bedingungen schließt diese Sparform auch die Gewährung von Krediten zur Finanzierung des Wohnens (Erwerb oder Sanierung von Immobilien) ein.

Die Vorteile des Bausparens bestehen in den verhältnismäßig hohen Zinssätzen und in der staatlichen Unterstützung. Sie haben einen Anspruch auf die staatliche Unterstützung, wenn Sie mindestens sechs Jahre sparen. Nicht alle Ausländer haben jedoch diesen Anspruch.

36

WIE BEKOMMT MAN EINEN BAUSPARVERTRAG?

Jede NATÜRLICHE und JURISTISCHE PERSON kann am Bausparen teilnehmen. Beim Vertragsabschluss wählt der Kunde eine ZIELSUMME. Sie müssen dabei folgendes bedenken:

- welche Beträge Sie monatlich bzw. jährlich sparen wollen; die monatliche Mindestanlage leitet sich von der Zielsumme ab (in der Regel 0,3 bis 0,5% der Zielsumme je nach Sparvariante)
- in welcher Höhe sie den Kredit nutzen wollen; wenn Ihre eingesparten Mittel – eingerechnet die Zinsen und der Zuschlag des Staates – 40 bzw. 50% der Zielsumme erreichen und Sie auch andere Vertragsbedingungen erfüllen, wird die Sparkasse Ihnen anbieten, den Kredit bis zur Höhe der Zielsumme aufzunehmen
- ob Sie nur sparen wollen (Sie können bis zur Höhe der Zielsumme sparen)

Der Kunde wählt in der Regel auch die sog. SPARVARIANTE. Sie können sich grundsätzlich entscheiden, ob Sie das Bausparen als eine günstige Kapitalanlage oder als Kreditaufnahme betrachten wollen. Bei der Kapitalvariante werden die Anlagen, aber auch die eventuelle Kreditaufnahme höher verzinst, die monatlichen Mindestanlagen sind dafür niedriger. Bei der Kreditvariante ist das umgekehrt.

WIE BEKOMMT MAN EINEN BAUSPARKREDIT?

Wenn Sie die Bedingungen der Bausparkasse erfüllen und Ihre eigenen Möglichkeiten zur Kreditrückerstattung (Sicherung, Bonität) nachweisen können, haben Sie Anspruch auf die Gewährung eines Kredits zum Zweck der FINANZIERUNG DER – gesetzlich verankerten – WOHNBEDÜRFNISSE.

BEDINGUNGEN FÜR DIE GEWÄHRUNG EINES KREDITS:

- Der Bausparvertrag dauert mindestens 24 Monate.
- Der Kunde spart eine von der Sparkasse geforderte Summe (40 oder 50% der Zielsumme) ein.
- Der Kunde erreicht die von der Sparkasse geforderte Bewertungsziffer.

WAS IST EINE BEWERTUNGSZIFFER?

Bewertungsziffer ist ein besonderer Index, den die Sparkassen zur Einstufung der „Leistungsfähigkeit“ des Kunden benutzen. Je größer Ihre Anlage sein wird und je früher Sie diese der Sparkasse anvertrauen, desto höher wird Ihre Bewertungsziffer sein.

KREDITSICHERUNG

In einigen Fällen kann die Bank Sie zur Kreditsicherung durch einen bzw. mehrere Kreditbürgen oder zur Verpfändung einer Immobilie zugunsten der Bank (ähnlich wie bei einem Hypothekarkredit) auffordern.

37

WAS, WENN SIE KEINE AUSREICHENDE BONITÄT FÜR DIE GEWÄHRUNG EINES KREDITS BESITZEN? Sie können entweder einen MITSCHULDNER gewinnen oder die ZIELSUMME SENKEN. Im letzten Fall werden Sie einen niedrigeren Kredit beantragen, für den Ihre Bonität ausreicht.

ZU WELCHEM ZWECK WIRD DER KREDIT GEWÄHRT?

Der Kunde verpflichtet sich, den Kredit gemäß dem Vertrag für seine Wohnbedürfnisse aufzunehmen.

ÜBERBRÜCKUNGSKREDIT

Wenn der Kunde eine der drei Bedingungen nicht erfüllt – das heißt er hat die geforderte Anlage bisher nicht gespart, sein Bausparvertrag ist keine 24 Monate alt oder er hat die erforderliche Bewertungsziffer nicht erreicht – kann er einen Überbrückungskredit aufnehmen.

Ein Überbrückungskredit „beschleunigt“ den Erwerb von Geld durch das Bausparen, er wird aber höher als der vergünstigte Bausparkredit verzinst. Der Überbrückungskredit läuft parallel mit dem ursprünglichen Bausparvertrag, für den Sie – falls Sie die erforderliche

Summe noch nicht eingespart haben – weiter sparen müssen. Er läuft so lange, bis der Kunde alle Bedingungen für die Gewährung eines ordentlichen Bausparkkredits erfüllen wird.

WER GEWÄHRT EINEN BAUSPARKREDIT?

Nach gesetzlicher Vorschrift dürfen nur die Bausparkassen Bausparkkredite gewähren. *In der Tschechischen Republik sind folgende Bausparkassen tätig:*

- Českomoravská stavební spořitelna, a.s. (Böhmisch-mährische Bausparkasse AG)
- HYPO stavební spořitelna, a.s. (HYPO-Bausparkasse AG)
- Modrá Pyramida stavební spořitelna, a.s. (Bausparkasse Blaue Pyramide AG)
- Raiffeisen stavební spořitelna, a.s. (Bausparkasse Raiffeisen AG)
- Stavební spořitelna České spořitelny, a.s. (Bausparkasse der Tschechischen Sparkasse AG)
- Wüstenrot – stavební spořitelna a.s. (Bausparkasse Wüstenrot AG)

ZINSSÄTZE UND GEBÜHREN

Das Bausparen wird in der Regel von 1 bis 3%, der Bausparkredit von 3 bis 5% pro Jahr verzinst. Zinserträge sind von der Einkommenssteuer befreit. Die Anlagen sind gesetzlich versichert.

38

Die Gebühren für die Vertragsschließung betragen etwa 1% der Zielsumme. Für die Erhöhung der Zielsumme bezahlen Sie ebenfalls etwa 1% davon. Die Gebühren für die Kontoführung und -verwaltung erreichen 300 CZK pro Jahr. Ordentlicher bzw. außerordentlicher Kontoauszug ist in der Regel gebührenfrei oder kostet 50 CZK.

STAATLICHE UNTERSTÜTZUNG

Es gibt zwei Grundtypen staatlicher Unterstützung des Bausparens:

1. Die staatliche Unterstützung beim Sparen:

Sie beträgt gegenwärtig 15% von der gesparten Summe (höchstens 3 000 CZK pro Jahr). Außer tschechischen Staatsbürgern haben Anspruch auf staatliche Unterstützung nur

- EU-Bürger mit einer Aufenthaltsgenehmigung und einer „Geburtsnummer“
- Ausländer mit einer unbefristeten Aufenthaltsgenehmigung und einer „Geburtsnummer“.

Die staatliche Unterstützung wird als Vorschuss dem Kundenkonto je nach der Höhe der gesparten Summe, höchstens jedoch 3 000 CZK, ohne Rücksicht auf die Anzahl der Verträge gutgeschrieben. Um eine staatliche Unterstützung zu bekommen, müssen Sie 6 Jahre lang sparen. Falls Sie Geldmittel vor diesen 6 Jahren brauchen, können Sie Ihren Vertrag frühzeitig kündigen. Sie bekommen jedoch keine staatliche Unterstützung und müssen eine Gebühr für die frühzeitige Vertragskündigung verrichten, in der Regel 0,5% der Zielsumme.

2. Die Senkung der Besteuerungsgrundlage um die bezahlten Zinsen:

Die für die Bausparkkreditzinsen bezahlte Summe lässt sich von der Besteuerungsgrundlage für die Einnahmen der natürlichen Personen abschreiben. Dies gilt auch für Ausländer, die in der Tschechischen Republik ihren steuerlichen Sitz haben.

SCHLUSS

Nach dem EU-Beitritt der Tschechischen Republik wächst das Interesse der Ausländer am Bausparen. Die Bausparkassen reagieren darauf und stellen Informationen bzw. Verträge auch in Fremdsprachen (Englisch, Deutsch) zur Verfügung.

Ein Ausländer, der alle Bedingungen wie ein tschechischer Staatsbürger erfüllt, kann mit der Gewährung eines Kredits rechnen. Die Sparkassen fordern in der Regel eine Aufenthaltsgenehmigung oder die Staatsbürgerschaft eines der EU-Länder. Mit dem Kredit lässt sich nur der Kauf bzw. die Sanierung einer in der Tschechischen Republik befindlichen Immobilie finanzieren.

09

Geldumtausch in der Tschechischen Republik

EINFÜHRUNG

Die tschechische Währung ist konvertierbar. Man kann sie an den entsprechenden Orten (Banken, Wechselstuben) für andere konvertierbare Währungen tauschen.

GELDUMTAUSCH AUF DER STRASSE

Der Geldumtausch auf der Straße birgt ein sehr hohes Risiko. In 99% der Fälle handelt es sich um einen Betrug. Der Geldumtausch auf der Straße wird **NICHT EMPFOHLEN!**

GELDUMTAUSCH IN DER WECHSELSTUBE

Man kann auf diese Weise eine fremde Währung günstig einkaufen. Eine Orientierung mit Hilfe der Kursblatter und der Aufschriften an den Wechselstuben sowie die Kommunikation mit den Angestellten ist jedoch nicht immer einfach.

Die Aufschrift NO FEE bezieht sich beispielsweise immer nur auf den Ankauf von Valuten (CZK \rightarrow Valuta), beim Ankauf von CZK kann man von Ihnen plötzlich 10% Gebühren verlangen. Sie sollten die Berechnung der Endsumme fordern, die Sie für Ihr Geld erhalten und diese mit anderen Angeboten vergleichen.

ANKAUF VON VALUTEN: VALUTA \rightarrow CZK (SIE WOLLEN FÜR TSCHECHISCHE KRONEN EINE FREMDE WÄHRUNG ANKAUFEN.)

Die günstigsten Wechselkurse bieten meistens die Wechselstuben an. In den tschechischen Kursblattern steht in diesem Fall das Wort „PRODEJ“. Der Kunde zahlt für diese Wechselvariante meistens keine Gebühren. Der Mindestbetrag wird nicht angegeben.

VERKAUF VON VALUTEN: CZK \rightarrow VALUTA (SIE WOLLEN FÜR EINE FREMDE WÄHRUNG TSCHECHISCHE KRONEN ANKAUFEN)

Falls Sie Valuten haben und Tschechische Kronen wollen, rechnen Sie mit einem weniger günstigen Wechselkurs sowie mit den Gebühren von etwa 9 bis 10%. In diesem Fall finden Sie in den tschechischen Kursblattern das Wort „NAKUP“.

40

GELDUMTAUSCH IN DER BANK

Die Banken unterscheiden im allgemeinen zwei Kurse:

DEISENKURS. Der Deisenkurs ist für den Kunden günstiger, er betrifft jedoch nur bargeldlose Überweisungen von einem Konto in der fremden Währung auf ein anderes. Sie müssen in der Bank ein laufendes Konto in der fremden Währung eröffnet haben.

VALUTENKURS. Der Valutenkurs ist für den Kunden weniger günstig. Er dient für den Umtausch einer fremden Währung in bar.

ANKAUF VON VALUTEN: VALUTA \rightarrow CZ

Diese Variante fällt im Vergleich mit den Wechselstuben weniger günstig aus. Die meisten Banken haben einen weniger günstigen Wechselkurs, und dazu fordern sie noch Wechselgebuhren in Höhe von 1 bis 2% der gewechselten Summe.

VERKAUF VON VALUTEN: CZK \rightarrow VALUTA

Die Gebühren machen bis zu 2% der Summe aus.

Geldversand ins Ausland

EINFÜHRUNG

Man unterscheidet zwischen bargeldlosen Überweisungen von einem Konto auf ein anderes, und Bargeldüberweisungen. Der Absender zahlt hier einen Betrag ein und der Empfänger holt ihn dann ab. Es gibt auch kombinierte Überweisungen: Der Absender zahlt einen Betrag ein, dieser wird dann dem Empfänger auf das Konto gutgeschrieben.

BARGELDLOSE ÜBERWEISUNG – AUSLANDSZAHLUNGSVERKEHR

Der Auslandszahlungsverkehr schließt sowohl Zahlungen in Tschechischen Kronen bzw. in einer fremden Währung ins Ausland als auch Überweisungen in einer fremden Währung innerhalb der Tschechischen Republik ein. Um diese Überweisung zu beantragen, muss man immer den sog. Zahlungstitel – einen mit einer bestimmten Zahl bezeichneten Zahlungsgrund und eine wörtliche Beschreibung des Verwendungszwecks – ausfüllen. Weitere Informationen über verwendete Codes gibt Ihnen Ihre Bank.

41

DIE GEBÜHREN FÜR DEN GELDVERSAND ÜBER EINE BANK

Den Gesamtpreis der Überweisung bilden die Gebühren Ihrer Bank, der Korrespondenz- und Empfängerbanken.

Die Preislisten der tschechischen Banken geben nur Auskunft über den Preis für die Geldüberweisungen seitens ihrer Bank. In der Regel beträgt er 1% der Überweisungssumme. Manchmal wird auch ein Mindestbetrag von 200 bis 500 CZK festgesetzt. Der Höchstbetrag ist 2 400 CZK.

Wenn Sie im Überweisungsauftrag folgende Codes angeben, können Sie die Kosten zwischen Absender und Empfänger verteilen.

*Benutzte Codes:**

OUR – Der Einzahler begleicht alle Gebühren (Gebühren bei seiner eigenen Bank, der Korrespondenz- und Empfängerbanken).

SHA – Der Einzahler begleicht nur Gebühren seiner eigenen Bank, Gebühren andere Banken begleicht der Empfänger.

BEN – Der Empfänger begleicht alle Gebühren. (Sie werden von der empfangenen Zahlung abgezogen.)

* Codes werden auch bei anderen bargeldlosen Überweisung wie Euro-Zahlung, Eurogiro usw. benutzt.

BEISPIEL

Überweisung einer Summe von 50 000 CZK.

Die Gebühr 1 % = 500 CZK für die Ausgangszahlung seitens des Einzahlers.

Die Gebühr 1 % = 500 CZK für die Eingangszahlung seitens des Empfängers.

Die Kosten der Korrespondenzbank = 200 CZK.

OUR. Der Einzahler zahlt für die Überweisung = 1200 CZK; der Empfänger erhält 50 000.

SHA. Der Einzahler zahlt für die Überweisung = 500 CZK; der Empfänger erhält 49 300.

BEN. Der Einzahler zahlt für die Überweisung = 0; der Empfänger erhält 48 800.

Einige Banken – zum Beispiel die Česká spořitelna und die Raiffeisenbank – bevorteilen die Auslandszahlungen im Rahmen ihrer Bankgruppe.

42

EUROZAHLUNGEN

Eurozahlungen sind ein besonderer Fall. Diese Zahlungen erfolgen im Rahmen der EU-Länder und der Staaten der Europäischen Wirtschaftsraums (EWR). Es gelten für sie folgende Bedingungen: Sie müssen in Euro überwiesen werden. (Bis 2006 lag die Höchstgrenze des zu überweisenden Betrags bei 12 500 €, ab 2006 liegt sie bei 50 000 €.) Der Kunde muss die IBAN-Nummer des Empfängers und den Identifizierungscodes BIC oder den Swift-Codes und den Zahlungscodes SHA angeben. In den Ländern der Eurozone sind die Kosten gleich den Inlandszahlungen.

In den tschechischen Banken zahlen Sie die übliche Gebühr für Auslandszahlungen. Indem Sie die IBAN-Nummer angeben, verringern Sie die Kosten der Korrespondenzbanken, weil diese Ihre Zahlung automatisch durchführen können.

WAS IST DIE IBAN-NUMMER?

Die IBAN-Nummer ist ein internationales Bankerkennungszeichen, das die eindeutige Erkennung des Kundenkontos, der Bank und des Landes ermöglicht. Details und Ihre IBAN-Nummer erfragen Sie bei Ihrer Bank.

BARGELDÜBERWEISUNG UND KOMBINIERTE BARGELDLOSE BARGELDÜBERWEISUNG

In der Tschechischen Republik sind mehrere Finanzdienstleister tätig, die Bargeldüberweisungen und kombinierte Bargeldüberweisungen anbieten.

WESTERN UNION – BARGELDÜBERWEISUNGEN

Die Western Union bietet einen sofortigen Geldversand an. Die Geldüberweisung zwischen den Ein- und Auszahlungsstellen erfolgt in wenigen Minuten. Die Gebühren für den Geldversand umfassen 26% bei kleineren und 4 bis 5% bei größeren Beträgen. Für die Überweisungen in einige Länder – zur Zeit in die Ukraine, nach Vietnam und China – gelten vergünstigte Tarife.

Diese Dienstleistung wird in 195 Ländern angeboten. In der Tschechischen Republik befinden sich 1 700 Filialen der Western Union. Sie finden diese zum Beispiel in Reisebüros, in den Filialen der Tschechischen Post und der Raiffeisenbank.

Die Internetseiten der Western Union haben auch eine vietnamesische und ukrainische Fassung.

DIE ČESKÁ POŠTA – POSTANWEISUNGEN FÜRS BARGELD

Die Post kann Ihr Geld mittels einer „Postanweisung Z/C“ versenden. Ein- und Auszahlung der Überweisung erfolgen in bar.

Bargeld können Sie in folgende Länder überweisen:

Algerien, Armenien, Aserbaidshan, Belgien, Weißrussland, Brasilien, Bulgarien, Estland, Frankreich, Italien, Israel, Jugoslawien (Serbien und Montenegro), Zypern, Litauen, Lettland, Ungarn, Marokko, Moldavien, Monaco, Polen, Portugal, Rumänien, Griechenland, Slowenien, Spanien, Schweden, Tunesien, Türkei, Ukraine, Vietnam.

Gebühren

Die Gebühren betragen 1 bis 2% der zu überweisenden Summe. Sie sind von ihrer Gesamthöhe abhängig.

Die Höhe des zu überweisenden Geldes variiert nach dem jeweiligen Zielland, zum Beispiel kann man nach Weißrussland höchstens 500 € überweisen, nach Frankreich 3 500 €.

Die Zeit zwischen dem Versand der Postanweisung und der Ankunft ins Ausland beträgt ein bis zwei Wochen.

POŠTOVNÍ SPOŘITELNA EUROGIRO

Die Dienstleistung der Postsparkasse Eurogiro ermöglicht die Bargeld- und bargeldlose Einzahlung seitens des Absenders sowie die Bargeld- und bargeldlose Auszahlung an den Empfänger.

Zur Zeit sind Ein- und Auszahlungen per Eurogiro in folgenden Ländern möglich: Deutschland, Österreich, Slowakei, Schweiz, Portugal*, Ungarn*, Kroatien*, Luxemburg, Japan, Belgien, Kanada, Rumänien*, Griechenland*, Spanien* und Türkei*.

* In den mit einem Stern gezeichneten Länder kann man nur in bar auszahlen.

Das Geld kommt bei einer Partnerbank oder bei einer Postfiliale des jeweiligen Landes an. Eine Zahlung in bar können alle, nicht nur Kunden der Postsparkasse beantragen.

Gebühren

Der Preis beträgt 0,6 bis 2% der zu überweisenden Summe. Er ist von ihrer Gesamthöhe abhängig. Für die Überweisungen in einige Länder gelten vergünstigte Tarife.

Für jedes Land gilt eine Höchstgrenze für Ein- und Auszahlungen von 1500 bis 15 000 €. Das Geld kommt drei Tage nach der Einzahlung im Ausland an.

44

WIE HEBT MAN GELD IM AUSLAND AB?

Die meisten Banken vergeben zu ihren Konten internationale Geldkarten bekannter Geldkartengruppen. Zu einem Konto kann man auch mehrere Geldkarten beantragen. Falls Sie Ihren Familienangehörigen eine Geldkarte zu einem in der Tschechischen Republik geführten Konto geben, können sie auch im Ausland mit dieser Geld abheben. Es lässt sich auch eine Geldkarte auf den Namen Ihres Familienangehörigen erstellen. Sie müssen allerdings persönlich in eine Filiale Ihrer Bank gehen. Die Gebühren für Abhebungen im Ausland umfassen 100 CZK + 0,5% von der abgehobenen Summe. Beim Geldumtausch gilt der für den Kunden günstigere Devisenwechsellkurs.

Lösung von fehlerhaften Transaktionen und Streitfällen

REKLAMATION IN IHRER BANK

Falls Sie Unstimmigkeiten in den Dienstleistungen Ihrer Bank entdecken, empfehlen wir Ihnen, sofort eine Reklamation einzureichen. Reklamieren können Sie schriftlich per Post, per Fax, manchmal auch per Email sowie persönlich oder auch telefonisch. Sie sollten alle möglicherweise erforderlichen Aus- und Nachweise mitnehmen – vor allem aber den Kontoauszug, auf dem die fehlerhafte Zahlung verzeichnet ist.

Die Bank ist laut Gesetz verpflichtet, die Reklamation innerhalb von 30 Tagen seit ihrer Einreichung zu erledigen. Die meisten Banken haben jedoch in ihren Satzungen eine kürzere Frist, etwa 10 bis 15 Tage. Den Ausgang beziehungsweise eine Stellungnahme zum Ausgang Ihrer Reklamation wird die Bank Ihnen schriftlich mitteilen.

45

DIE SPRACHEN, IN DENEN MAN EINE REKLAMATION EINREICHEN KANN

In den meisten Banken kann man die Reklamation auf Tschechisch, Slowakisch und Englisch einreichen. Die ČSOB akzeptiert außerdem auch Deutsch.

DIE TSCHECHISCHE REPUBLIK ALS FINANZSCHIEDSRICHTER

Falls Sie damit nicht zufrieden sind, wie die Bank mit Ihrer Reklamation umgeht, können Sie sich an einen Finanzschiedsrichter wenden. Es handelt sich um eine außergerichtliche Austragung der Streitfragen, die zwischen den Finanzdienstleistern und ihren Kunden auftreten können.

Kreditregister

EINFÜHRUNG

Ein Kreditregister stellt eine gesicherte Datenbank dar, die Informationen über Kunden enthält, die sich Geld von einer Bank oder von einem anderen Finanzdienstleister ausgeliehen haben. Jeder Kunde, ob Schuldner, Mitschuldner oder Kreditbürge, hat seine eigene Liste, wo seine Verpflichtungen gespeichert sind. Darüber hinaus wird seine Zahlungsmoral festgehalten, aus der ersichtlich wird, ob und inwieweit er seinen Verpflichtungen nachgegangen ist.

Ein eigenes Verzeichnis in der Datenbank bringt auch Vorteile mit sich. Das Register beinhaltet sowohl negative als auch positive Informationen. Wenn Sie einen neuen Kredit beantragen wollen, kann Ihnen ein älteres korrekt zurück erstattetes Darlehen nur helfen. Es gibt in der Tschechischen Republik mehrere Register, die noch nicht mit einander verbunden sind. Sie sollen allerdings bald verbunden werden. Die Register in der Tschechischen Republik tauschen ihre Informationen mit keinen entsprechenden ausländischen Einrichtungen.

46

EIN ANTRAG ZUM REGISTERAUSZUG

Befinden Sie sich in einer solchen Datenbank und wollen Sie erfahren, welche Informationen über Sie geführt werden, können Sie einen Registerauszug beantragen. Sie können Ihren Antrag persönlich, per Post mittels einer beglaubigten Antragsstellung oder elektronisch – mittels einer digitalen Unterschrift – überreichen. Bei Unklarheiten können Sie Ihren Eintrag reklamieren.

REGISTERVERZEICHNIS

DAS REGISTER MIT INFORMATIONEN ÜBER DIE BANKENKUNDEN

In diesem Register befinden sich natürliche Personen, Bürger wie Unternehmer, die bei einer der am Register beteiligten Banken einen Kredit aufnehmen bzw. aufgenommen haben, die ein Minus auf ihrem Konto oder eine Kreditkarte haben. Im Register befinden sich ebenfalls natürliche Personen, die gerade erst einen Kredit bzw. eine Kreditkarte beantragen.

Alle betroffenen Banken in der Tschechischen Republik verfügen über diese Angaben. Sie richten sich nach ihnen bei der Entscheidung, ob sie dem Kunden einen Kredit gewähren.

DAS REGISTER ANDERER FINANZDIENSTLEISTER

Es handelt sich um ein Register natürlicher Personen, die ein Leasing- oder einen Ratenzahlungsvertrag hatten oder haben.

SOLUS

Dies ist ein Register über Kunden (Bürger, Unternehmer, Firmen), die einen Vertrag mit einer Leasing-Gesellschaft abschließen oder durch Vermittlung einer Kreditgesellschaft auf Raten kaufen wollen. Dieses Register beinhaltet nur negative Informationen, das heißt Informationen über Nicht-Zahler.

BAWAG Bank CZ a.s.

Václavské nám. 40, Praha 1
110 00, telefon: 224 406 260
fax: 225 015 362
email: info@bawag.cz
www.bawag.cz

CITIBANK,

Evropská 423/178, Praha 6, 166 40
telephone: 233 061 111
fax: 233 061 613
www.citibank.cz,
info: 844 888 844

ČESKÁ SPOŘITELNA

Olbrachtova 1929/62
Praha 4, 140 00
telefon: 261 071 111
fax: 261 073 032
email: csas@csas.cz
www.csas.cz
info: 800 207 207

ČSOB

Na Příkopě 854/14, Praha 1
– Nové město, 115 20
telefon: 224 111 111
fax: 224 225 049
email: info@csob.cz
www.csob.cz
info: 800 110 808

EBANKA

Na Příkopě 19, Praha 1, 117 19
telefon: 222 115 222
fax: 222 115 500
email: info@ebanka.cz
www.ebanka.cz
info: 800 124 100

GE MONEY BANK

Vyskočilova 1422/1a
Praha 4, 140 28
telefon: 224 441 111
fax: 224 441 500
www.gemoney.cz
info: 844 844 844

**HVB BANK CZECH
REPUBLIC**

nám. Republiky 2090/3a
Praha 1, 110 00
telefon: 221 112 111
fax: 221 112 132
www.hvb.cz, info: 800 100 012

HYPOTEČNÍ BANKA

Budějovická 409/1, Praha 4
140 00, telefon: 261 121 111
fax: 261122563
email: info@cmhb.cz
www.cmhb.cz
info: 844 111 174

IC BANKA

Palackého 1, Praha 1, 111 21
telefon: 296 245 400(5)
fax: 296 245 428(9)
email: info@icbanka.cz
www.icbanka.cz

ING BANK N.V.

Nádražní 344/25
Praha 5, 150 00
telefon: 257 473 111
fax: 257 473 555
email: klient@ing.cz
www.ing.cz, info: 800 159 159

KOMERČNÍ BANKA

Na Příkopě 33/969,
Praha 1, 114 07
telefon: 222 432 111
fax: 224 243 020
email: mojebanka@kb.cz
www.kb.cz, info: 800 111 055

OBEBANK AG

nám. Přemysla Otakara II 6/3
České Budějovice, 370 01
telefon: 386 710 911
fax: 386 356 747, www.oberbank.cz

POŠTOVNÍ SPOŘITELNA

Roztylská 1 Praha 25, 225 95
telefon: 222 047 805
fax: 222 047 930
www.postovnisporitelna.cz
info: 800 210 210

RAIFFEISENBANK

Olbrachtova 2006/9
Praha 4, 140 21
telefon: 221 141 111
fax: 221 142 111
email: info@rb.cz
www.rb.cz
info: 800 900 900

**RAIFFEISENBANK IM
STIFTLAND eG**

Kubelíkova 4/602, Cheb, 350 11
telefon: 354 524 511
fax: 354 524 518-9
email: info@rbcheb.com
www.rbcheb.com

VOLKSBANK CZ

Heršpická 5, P.O.BOX 226
Brno, 658 26
telefon: 543 525 111
fax: 543 525 555
mail@volksbank.cz
www.volksbank.cz
info: 800 133 444

WALDVIERTLER

SPARKASSE von 1842
Klážterská 126/II, Jindřichův Hradec
377 01, telefon: 384 344 111
fax: 384 344 108
email: info@wspk.cz, www.wspk.cz

WÜSTENROT

HYPOTEČNÍ BANKA
Nám. Kinských 2/602
Praha 5, 150 00
telefon: 257092201
fax: 257092605
email: hypoteka@wuestenrot.cz
www.wuestenrot.cz
info: 800.225.555

ŽIVNOSTENSKÁ BANKA

Na Příkopě 858/20, Praha 1
113 80, telefon: 224 121 111
fax: 224 125 555
email: info@zivnobanka.cz
www.zivnobanka.cz
info: 800 122 412

VERZEICHNIS DER BAUSPARKASSEN

STAVEBNÍ SPOŘITELNA ČS

Vinohradská 180/1632, Praha 3
telefon: 224 309 111
fax: 224 309 112
email: burinka@csst.cz
www.burinka.cz
info: 800 207 207

ČESKOMORAVSKÁ

STAVEBNÍ SPOŘITELNA

Vinohradská 169/3218, Praha 10
telefon: 274 041 111
fax: 274 049 999
email: info@cmss.cz
www.cmss.cz
info: 800 120 100

HYPO STAVEBNÍ SPOŘITELNA

Senovážné náměstí 4, Praha 1
telefon: 222 878 111
fax: 222 244 300
email: hypo@hypos.cz
www.hypos.cz
info: 844 111 113

MODRÁ PYRAMIDA STAVEBNÍ SPOŘITELNA

Bělehradská 128/222, Praha 2
telefon: 222 824 111
fax: 222 824 113
email: info@vsskb.cz
www.vsskb.cz
info: 222 824 777

RAIFFEISEN STAVEBNÍ SPOŘITELNA

Koněvova 99/2747, Praha 3
telefon: 271 031 111
fax: 222 581 156
email: rststs@rststs.cz
www.rststs.cz
info: 800 112 211

WÜSTENROT STAVEBNÍ SPOŘITELNA

Janáčkovo nábř. 41, Praha 5
telefon: 257 092 092
fax: 257 092 149
email: kontakt@wuestenrot.cz
www.wuestenrot.cz
info: 800 225 555

WEITERE INSTITUTIONEN UND FIRMAN IN DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK

CZECH BANKING

CREDIT BUREAU

Na Příkopě 21, Praha 1, 117 19
telefon: 222 811 055
fax: 222 811 051
email: klient@cbcb.cz
www.cbcb.cz

ČESKÁ NÁRODNÍ BANKA

Na Příkopě 28, Praha 1, 115 03
telefon: 224 411 111
fax: 224 412 404
email: podatelna@cnb.cz
www.cnb.cz

ČESKÁ OBCHODNÍ INSPEKCE

Štěpánská 15, Praha 2, 120 00
telefon: 296 366 111
email: info@coi.cz
www.coi.cz

ČESKÁ POŠTA

Olšanská 38/9, Praha 3, 130 00
telefon: 221 132 113
email: info@cpost.cz
www.ceskaposta.cz
info: 800 104 410

FINANČNÍ ARBITR ČESKÉ REPUBLIKY

Washingtonova 25, Praha 1
110 00, telefon: 221 674 600
fax: 221 674 666
email: arbitr@finarbitr.cz
www.finarbitr.cz

MINISTERSTVO FINANČÍ

Letenská 15, Praha 1, 118 10
telefon: 257 041 111
email: podatelna@mfcrcz
www.mfcr.cz

WESTERN UNION

Palackého 15, Praha 1, 110 00
telefon: 224 948 252
fax: 224 948 252
email: info@intercash.cz
www.intercash.cz
info: 800 190 009

Finanzdienstleistungen in der Tschechischen Republik

Ein Leitfaden für Ausländer

Dieses Handbuch wurde im Jahr 2006 vom
Multikulturní centrum Praha, o.s. herausgegeben.

REDAKTION

Hana Žáková Petrová

GRAFISCHE BEARBEITUNG UND SATZ

Zita Navrátilová

DRUCK

ČTK Repro

AUFLAGE

1000

© Multikulturní centrum Praha, o.s.

Multikulturní centrum Praha
Vodičkova 36 (Palác Lucerna)
116 02 Praha 1
tel./fax: 296 325 345

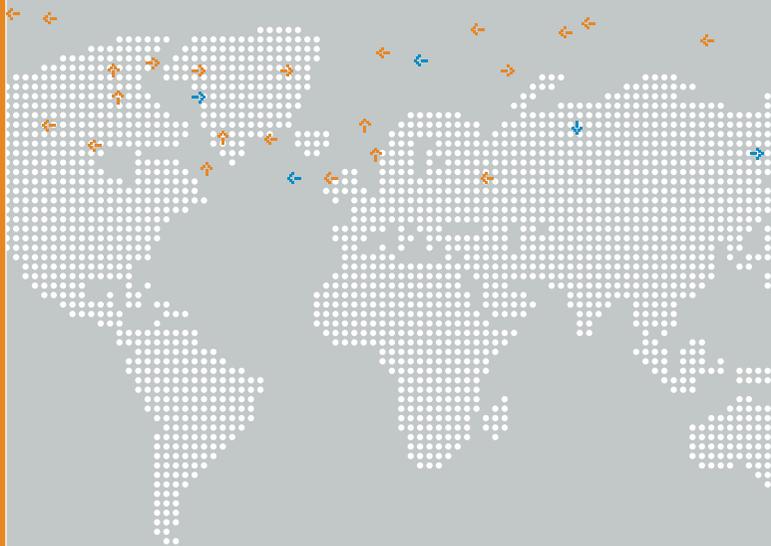
WWW.MKC.CZ

mkc@mkc.cz

Prag 2006

ISBN 80-239-6726-6

Web o mezinárodní
migraci ve střední
a východní Evropě



články a studie

vývoj legislativy

aktuální témata

projekty organizací

kalendář akcí

adresář kontaktů

monitoring tisku

→ [Migrace Online](#)

Mezinárodní migrace se v České republice stává výrazným společenským a politickým tématem. Do veřejné debaty přispívá Multikulturní centrum Praha se svým webem www.migraceonline.cz, který je už od roku 2002 zaměřen na vývoj postavení různých skupin cizinců v České republice a dalších zemích střední a východní Evropy. Internetová stránka systematicky mapuje výzkumy týkající se migrace, vývoj legislativy v oblasti migračních a azylových politik a činnost vládních i nevládních organizací a institucí. Jejimi čtenáři jsou převážně odborníci a další zájemci z akademické sféry, veřejné správy, nevládních organizací, médií a širší veřejnosti.

Kontakt: mise@mkc.cz

Multikulturní centrum Praha, Vodičkova 36, 116 02 Praha 1

tel.: 296 325 346, fax: 296 325 345

PODPOŘENO
NADACÍ
OPEN SOCIETY
FUND PRAHA

...a tolerant
society, open
to difference
and making
the most
of cultural
variety...

The mission of the Multicultural Center Prague is to prove that multicultural coexistence in the Czech Republic is possible and enriching on all levels.

Ever since its activities began in 1999, the Multicultural Center has been fulfilling its goals through public debates, a variety of educational, cultural and public informational activities, research, publications and the establishment of links between individuals and organizations with similar aims within the Czech Republic and abroad.

WWW.MKC.CZ

Multikulturální centrum Praha
Vodičkova 36 (Palác Lucerna)
116 02 Praha 1
tel./fax (+420) 296 325 345
mkc@mkc.cz

